

TROUBADOUR

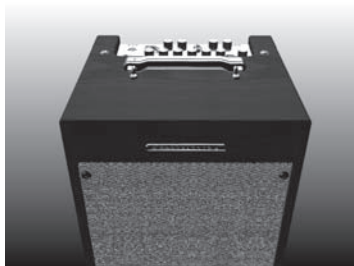
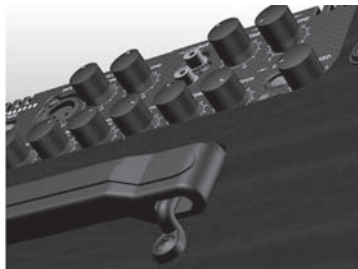
ACOUSTIC GUITAR AMPLIFIER

MODEL:T35/T20

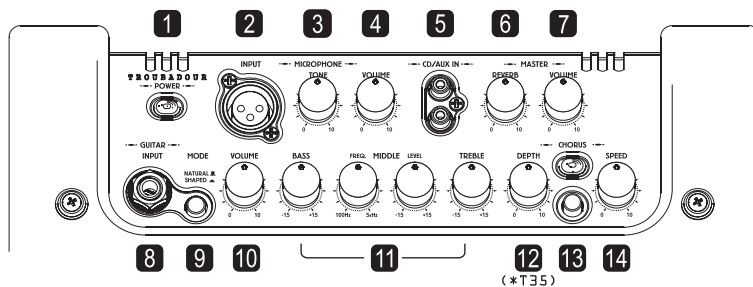
OWNER'S MANUAL

Ibanez
Amplification

www.Ibanez.com



TROUBADOUR



*T35: Only equipped with T35

Foreword

Thank you for purchasing the Ibanez Troubadour series acoustic guitar amplifier. The new compact Troubadour series amplifier has been designed to be carried around easily and to produce a rich yet a crisp acoustic sound. A specially re-designed chorus effect is our best natural analog chorus ever for electrically-enhanced acoustic guitar. Prior to using your amplifier, read this manual thoroughly in order to use your amplifier in order to get the most out of the function available. Keep this manual in a safe place. We wish you years of enjoyment playing acoustic guitar through your new Troubadour!

Important Safety Instructions

- 1) Read these instructions.
- 2) Keep these instructions.
- 3) Heed all warnings.
- 4) Follow all instructions.
- 5) Do not use this apparatus near water.
- 6) Clean only with a dry cloth.
- 7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- 8) Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- 9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- 10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- 11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- 13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.



SA5213

WARNING - To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.



- "The Lightning Flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of shock to persons".



- "The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product".

Precautions during use

- 1) This product is capable of producing extremely high volumes. In some cases, this could damage your hearing or cause other bodily impairment. You must be careful of the volume when using this product.
- 2) Always make sure that a speaker system of the correct impedance is connected.
- 3) Use this product with a power supply of the voltage that is printed on the rear panel.
- 4) Place this product near the main power outlet, and ensure that the main power plug can be easily disconnected from the main power outlet if any problem should occur.
- 5) This device contains a fuse for protection. The fuse may be broken due to external physical shock or because it has reached the end of its lifetime, but since a broken fuse may indicate that a serious internal malfunction has occurred, please contact your dealer before replacing the fuse.
- 6) When you are not using it, leave the power turned off. As long as this product is connected to an electrical outlet, it is not completely insulated from the power supply even if the power switch is turned off. If you will not be using this product T35/T20 for an extended period, leave the power cable disconnected.
- 7) Do not turn off the power switch or disconnect the plug from the AC outlet while the device is operating. Doing so may cause malfunctions.
- 8) Do not stand on this device or place heavy objects on it. Doing so may cause breakage or malfunctions.

Cautions regarding location

- 9) Secure the provided power plug to mains socket-outlets that has a protective ground terminal.
- 10) Do not place this device in locations where particularly low temperatures might occur, such as walk-in coolers. The device may fail to operate correctly.
- 11) Do not place this device in locations subject to strong magnetic fields, such as near a television or radio, or near any other device that emits electromagnetic radiation. This device may fail to operate correctly under such conditions.
- 12) Do not place the device in locations subject to sudden temperature changes. If this device is in a cold room whose temperature is suddenly raised, condensation may form inside the device, causing it to fail to operate correctly.
- 13) Do not place the device in locations of excessive dust or vibration. Such conditions may cause damage or malfunction.
- 14) Depending on the location in which this device is placed, noise may occur in a radio located nearby, or flickering or distortion may be seen in the screen of a nearby television. If you suspect that this device is responsible for these conditions, turn off the power switch of this device. If this causes the radio or television to return to normal operation, try moving this device away from the radio or television, or change the orientation of the radio or television.

Safety precautions

You must carefully read these precautions before you begin using this device, and use the device only as directed.

After you've read these precautions, keep them with the "Owner's manual" and the "Warranty."

Prevention of fire, electrocution, or injury

About the graphic symbols

	△ indicates a caution (including a danger or warning). The specific content of the caution is indicated inside the triangle. The graphic shown at left indicates a general caution, warning, or danger.
	⊘ indicates a prohibition (something you must not do). The specific content of the prohibition is depicted inside the symbol. The graphic shown at left indicates that you must not disassemble the unit.
	● indicates a compulsory action (something you are required to do). The specific requirement is depicted inside the symbol.

Warnings



If the device emits smoke

Fire or electrocution may occur if you continue to use the device when it is behaving abnormally, such as emitting smoke or an unusual odor. Immediately turn off the power switch, disconnect the plug from the AC outlet, and contact the dealer from whom you purchased the device. Never attempt to repair the device yourself, since this can be hazardous.



If the device breaks

If you drop the device or if its cabinet is damaged, immediately turn off the power switch, disconnect the plug from the AC outlet, and contact the dealer from whom you purchased the device. Fire or electrocution may occur if you continue using the device in this condition.



If a foreign object enters this device

If a metallic or flammable foreign object should enter the interior of this device through a jack or other opening, immediately turn off the power switch, disconnect the plug from the AC outlet, and contact the dealer from whom you purchased the device. Fire or electrocution may occur if you continue using the device in this condition.



Do not disassemble or modify the device

Do not open the cabinet of this device. This device contains high-voltage components, and touching them may produce electrical shock. Contact your dealer if interior inspection or servicing is required. Do not modify this device. Doing so may cause fire, electrical shock, or malfunctions.



Do not place water or chemicals on the device

To avoid the risk of fire or electrical shock, do not place flower vases, drinks, cosmetics, or containers of chemicals or water on top of this device.



Unplug from the AC outlet if lightning occurs

If lightning occurs nearby, turn off the power switch, disconnect the plug from the AC outlet, and stop using the device. Lightning can cause fire or electrical shock.



Do not place the device near flame or heat

Do not allow this device or its power cable to be near heating equipment. Such a situation poses a risk that the cabinet or the power cable sheathing may melt, causing fire or electrical shock.



Do not use the device at high volume levels for a long time

Using the device at high volume levels through headphones or speakers for a long time may cause permanent hearing loss depending on the output volume setting.



Do not place the device in locations of high humidity

Do not use this device in locations of high humidity such as near a bath or humidifier, or in the rain, or near a body of water. Doing so may cause fire or electrical shock.

**Do not block the cooling vents**

Since the rear of this device functions as a cooling vent, you must leave sufficient space between it and the wall. Blocking the cooling vent will cause heat to be trapped inside the device, possibly causing fire.

**Do not place the device in locations of high temperature**

Do not place this device in locations of high temperature, such as in direct sunlight or near equipment that produces heat, such as a stove or heater. Doing so will cause the internal temperature to rise, possibly causing fire.

**Do not subject the device to oil spatters or steam**

Do not place this device where it might be subjected to oil spatters or steam. This could cause fire or electrical shock.

**Use this device only with an AC outlet of the correct voltage**

You must use this device only with an AC outlet of the correct voltage as marked on the device itself. Fire or electrical shock may occur if you use this device with an AC outlet of the wrong voltage.

**Do not operate with wet hands**

Do not connect or disconnect the power cable while your hands are wet. You risk electrical shock if you do so.

**Handle the plug with caution**

When unplugging the cable, be sure to grasp the plug itself. If you unplug the power cable by pulling the cable itself, you risk damaging the cable, possibly causing fire or electrical shock.

**Do not use “octopus-like” connections**

Do not use branching extension cords, power strips, or branching sockets to create “octopus-like” connections from an AC power outlet. Doing so may cause fire or electrical shock.

**Handle the power cable with caution**

Do not allow the power cable to be scarred, damaged, modified, excessively bent, pulled, twisted, or bundled. If heavy objects are placed on the power cable or if it is subjected to heat, it may be damaged, possibly causing fire or electrical shock. Please contact your dealer if the power cable becomes damaged.

**Use this device only in the country where you purchased it**

This device is designed for the AC power supply voltage of the country in which you purchased it; you cannot use it outside the country.

**Cautions****Disconnect the power cable if you will be away**

If you won't be using the device for an extended period of time, disconnect the plug from the AC outlet for safety.

**Do not drop the device or subject it to physical impact**

Do not drop this device or subject it to strong physical impact. Doing so may cause breakage or malfunctions.

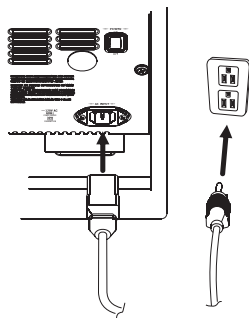
**Do not place the device in an unstable location**

It may become unbalanced and tip over, causing damage or injury. Specifically in the case of this product with tilt back function, please make sure that the amp is placed on a flat and stable surface. Also do not step on, sit on top of or place heavy objects on the amp as to avoid any damage or injury.

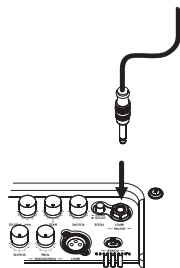
Quick Start

1. Connection

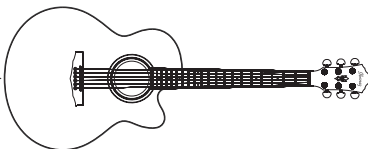
- 1) Carefully read "Important Safety Instructions" before you place the amp in the location where you'll be using it. Use the included power cable to connect the rear panel AC input to an AC outlet of the correct voltage for your unit.



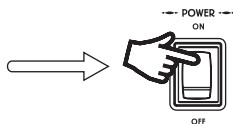
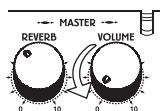
- 2) Please note that the sound, and the low frequency response in particular, will be affected by the location of your amp.



- 3) Connect your electric acoustic guitar. Use shielded guitar cables to make connections.



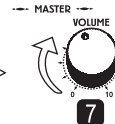
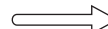
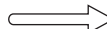
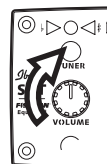
- 4) If you are using a compact effects processor, use a shielded cable to connect it between your acoustic guitar and the amplifier.
- 5) Make sure that each Volume control is set to "0", and then turn on the Power switch, the power LED will be illuminated.



2. Using the controls

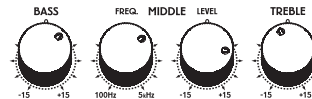
Different acoustic guitars will have varied output levels. Use the VOLUME or MASTER settings in this manual as reference only. Please adjust the controls according to your specific guitar.

- 1) Raise the volume control of your acoustic guitar.
- 2) Raise the Volume control to approximately 11 o'clock.
- 3) Raise the Master volume to somewhere between 7 and 12 o'clock.

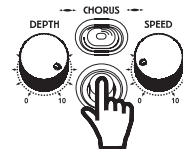
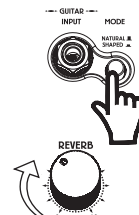


- 4) Set the Mode switch "Natural" mode and Chorus "off".

- 5) Using the 3-band equalizer: Try the settings shown in the illustration. When you turn up the EQ, the output volume level will increase. To reduce unwanted distortion, turn down the Level or Master control accordingly.



- 6) Try pushing in the Mode switch. The sound mode will change to "Shaped Mode" and you will instantly get mid-scooped sound. This sound enables cord stroke.
- 7) Using Reverb control, adjust the Reverb mix level as desired.



- 8) Using Chorus control: Depress the Chorus switch and turning Depth control (T35 only) clockwise will deepen the effect. Turning Speed control clockwise will increase Chorus speed.

Names and Function of Each part

1. Power LED light

2. MICROPHONE-INPUT jack

This is the balanced input terminal with XLR Jack. This allows the use of XLR type plugs.

1 is GND, Pin 2 is HOT, and Pin 3 is COLD.

Microphones requiring phantom power supply (like condenser microphones) can not be used. Use a dynamic microphone.

3. MICROPHONE-TONE control

This controls color of microphone pre-amp's tone. Turn right to enhance high-end and turn left to enhance bottom.

4. MICROPHONE-VOLUME control

This controls the output level of the microphone pre-amp section. Adjust this to a level where the sound will not be distorted or cause unwanted feedback.

5. CD/AUX-INPUT jacks

This is an RCA jack. It is designed to be connected to the headphone output of a portable CD or MP3 player, or similar device. Use an RCA plug cable to make connections. Use the volume control of your portable CD player and MASTER volume to adjust the volume.

6. MASTER-REVERB control

This adjusts the level of the internal spring reverb. This affects the sound of the GUITAR and MICROPHONE inputs.

7. MASTER-VOLUME control

This controls both guitar signal level to power amp and also MICROPHONE and CD/MP3 gain levels.

8. INPUT jack

1/4" phone jack input.

9. MODE switch

This selects Natural mode or Shaped mode sound characteristics. Natural mode reproduces unprocessed natural tone whereas Shaped mode delivers enhanced bottom and high-end by scooping mid-range frequencies it is engaged.

10. GUITAR-VOLUME control

This controls the output of the guitar pre-amp section. Unwanted noise is best controlled by increasing the guitar volume and lowering the amplifier volume rather than the reverse. Lower this volume if distortion occurs because of high output of guitar or high EQ settings.

11. 3 BAND EQ w/Parametric Mid BASS/MIDDLE-LEVEL/MIDDLE-FREQ/TREBLE

Refer to the spec sheet at the end of this manual for frequencies and levels.

12. CHORUS-DEPTH Control ➡ T35 ⬅

This adjusts the depth of the chorus effect. Turning the control toward the right will deepen the effect.

13. CHORUS Switch

This is the ON/OFF switch for the chorus effect.

*This effects only guitar channel.

14. CHORUS-SPED control

This controls the ripple speed of the chorus effect. Turn this control to the right to increase the speed.

15. FOOT SWITCH jack ➡ T35 ⬅

IFS2X foot switch (sold separately) can be connected here, and used to switch Chorus and Reverb on or off.

*Remark: While the foot switch is connected, the amp's Chorus switch will not function.

16. LINE OUT L/R jacks ➡ T35 ⬅

This is a direct out connector for connecting to your recorder or PA system. The polarity is as shown in the diagram at the end of this manual.

*When you are using Chorus function, the "Line Out R" outputs inverted chorus mixed signal whereas the "Line Out L" outputs non-inverted chorus mixed signal. T35's internal speaker outputs non-inverted chorus mixed signal(same as the L out).

The level of LINE OUT can not be adjusted by the 7 Master Volume but the 4 10 Volumes and EQs will function.

17. GND LIFT switch ➡ T35 ⬅

The setting of this switch specifies whether pin 1 of the direct out connector will be connected to the electrical ground of the T35 itself. If your equipment is connected in a complex way and a ground loop is causing hum, using this switch to disconnect the ground will reduce the hum.

18. POWER switch

This switch turns the power on/off. When you are not using the amp, please leave it turned off.

19. HEADPHONES/LINE OUT jack

This is a stereo 1/4" jack that outputs a mono audio signal. You can connect to an external mixing console or similar equipment.

*If you're using headphones or external equipment with this output, no sound will be heard from the internal speaker.

Warning

This headphone output produces a large volume of sound. Ensure that the volume has been turned down before beginning to play using the headphones, and then slowly increase the volume until it has reached the desired level. Note that the noise and distorted sound signals produced when inserting or removing the headphone plug at high volume levels will result in damage to the headphones and to the user's hearing.

20. AC INPUT

Connect the included AC power cable to this connector. Only use this amp with the voltage indicated on the panel.

Troubleshooting

1. The power supply cannot be switched ON.

- Check that the power cable has been connected correctly.
- Try plugging it into a different power supply socket and see if the same problem occurs.

2. The power supply can be turned ON, but no sound is produced.

- Check that the guitar and microphone have been connected correctly.
- Remove the effects between the guitar and the amplifier and check to see if no sound is produced.
- Replace the shielded cable and check to see if no sound is produced.
- Check to see if the volume on the guitar is set to "0".
- Check to see if the microphone switch has been turned ON.
- Check to see if there are batteries in the guitar. If there are, check that they are OK.
- Use a different guitar and see if no sound is produced.
- Check to see if the volume on the amp is set to "0".

3. Noise occurs

- Check to see if anything in the immediate vicinity is resonating or banging against the amplifier to produce the noise.
- Check to see if the plug cover on the shielded cable is loose.
- Check that the string action (distance between strings and frets) is correctly adjusted (not too low).
- Check to see if the guitar batteries are depleted.
- Is the microphone used as unbalanced? If so, noise occurs easily.
- Use another guitar, microphone, effects and cable to see if the same noise is produced.

In the case of defects

This product has passed exhaustive inspections before being shipped from the factory. Ensure that the above procedures are carried out when a problem is thought to exist. Contact your dealer in the unlikely event that an abnormality occurs during use. Also, ensure that the symptoms of the problem are explained in detail when requesting repairs in order to facilitate swift handling.

はじめに

この度はIbanez Troubadour シリーズ・アコースティック・アンプをお買い求め頂きまして、誠にありがとうございます。新しいTroubadour シリーズは、持ち運びに便利ようにコンパクトに設計しましたが、エレクトリック・アコースティック・ギターの響きを豊かに再生できるように工夫を重ねました。また、再設計されたコーラス・エフェクト・パートはアコースティック・ギターに最良のナチュラルで美しいアナログ・コーラスに仕上げることができました。本製品の機能を十分に活用して頂くために、ご使用前に必ず本取扱説明書をよくお読みください。また、本書は大切に保管してください。

使用上のご注意

- 1) 本取扱説明書（以下本書）の指示事項をお読みください。
- 2) 本書の指示事項を手許に保管しておいてください。
- 3) 全ての警告事項に注意してください。
- 4) 本書の指示事項に従ってください。
- 5) 清掃する際は、必ず乾いた布を使用してください。
- 6) 本製品は非常に大きな音量を出力することができます。場合によっては聴覚障害等身体的な損傷を与えてしまうことがあります。使用の際は音量に十分ご注意ください。
- 7) 製品のリア・パネルに表記してある電源電圧でご使用ください。
- 8) 電源コードが、特にプラグやコンセント及び機器への接続部付近で、踏まれる、または挟まれて潰されるような状態にないようにして下さい。
- 9) 本製品は主電源コンセントの近くに設置し、異常がある場合に主電源プラグを主電源コンセントから容易に抜くことができるようにしてください。
- 10) 製造者指定仕様の付属品又はオプション製品のみをお使いください。
- 11) 機器の安全の為にヒューズが装備されております。ヒューズは外部の衝撃や寿命で切れることもあります。ヒューズが切れた場合内部に重大な故障が発生している可能性がありますのでヒューズを交換する前に販売店に御相談下さい。
- 12) 修理サービスは販売代理店指定のサービスマンにお任せください。電源コードやプラグの損傷があった時、液体の流出や異物の機器内への浸入があった時、機器に雨や水がかかった時、誤って機器を落とした時、または機器が正常に作動しない時、以上のような場合に点検または修理サービスを行う必要があります。

- 13) ご使用にならない時は、電源をオフにして保管してください。本製品は電源コンセントが接続されている場合に、電源スイッチがオフになっていても、電源から完全に絶縁されてはいません。また、長時間ご使用にならない場合は、電源コンセントを抜いて保管してください。
- 14) 動作中に電源スイッチを切ったり、コンセントを抜かないでください。故障の原因になります。
- 15) 本体の上に乗ったり、重いものを置かないでください。破損・故障の原因になります。

設置にあたってのご注意

- 16) 製氷倉庫など特に温度が下がるところに置かないでください。本機が正常に動作しないことがあります。
- 17) テレビ、ラジオなど磁気を帯びているところや電磁波が発生しているところの近くに置かないでください。本機が正常に動作しないことがあります。
- 18) 温度が急激に変化する場所へ設置しないでください
冷えきった部屋をストーブなどで急激に暖めたときなど、本機内部に水滴が付着し、正常に動作しないことがあります。
- 19) ホコリや振動が多い場所へ設置しないでください
破損・故障の原因になります。
- 20) 本機の設置場所などによっては、近くに置いたラジオへの雑音やテレビ画面のチラツキやゆがみが発生する場合があります。このような現象が本機の影響によるものと思われましたら、本機の電源スイッチを切ってください。電源スイッチを切るにより、ラジオやテレビなどが正常な状態に回復するようでしたら、本機を遠ざけるか本機またはラジオ、テレビなどの向きを変えてみてください。

安全にお使いいただくために

本機をご使用になる前に、本書をよくお読みになり、正しくお使いください。
お読みになった後は、「取扱説明書」「保証書」といっしょに大切に保管してください。

火災・感電・傷害を防止するには

図記号について

	△は注意(危険、警告を含む)を表しています。具体的な注意内容は、△の中に描かれています。左図の場合は、「一般的な注意、警告、危険」を表しています。
	⊘は禁止(してはならないこと)を表しています。具体的な禁止内容は、⊘の中に描かれています。左図の場合は、「分解禁止」を表しています。
	●は強制(必ずすること)を表しています。具体的な強制内容は、●の中に描かれています。

警告

発煙への対処のしかた

万一、煙が出ている、変な臭いがあるなどの異常状態のまま使用すると、火災・感電の原因になります。すぐに電源スイッチを切り、プラグをコンセントから抜き、お買い上げの販売店にご連絡ください。お客様による修理は危険ですから絶対におやめください。

破損時の対処のしかた

万一、本機を落としたり、キャビネットを破損した場合は、すぐに電源スイッチを切り、プラグをコンセントから抜き、お買い上げの販売店にご連絡ください。そのまま使用すると火災・感電の原因になります。

異物が内部に入った場合の対処のしかた

万一、ジャック孔やすき間から金属類や燃えやすいものなど、異物が内部に入った場合は、すぐに電源スイッチを切り、プラグをコンセントから抜き、お買い上げの販売店にご連絡ください。そのまま使用すると火災・感電の原因になります。

分解や改造はしないでください

キャビネットを開けないでください。内部には電圧の高い部分があり、さわると感電の原因になります。内部の点検、修理はお買い上げの販売店にご連絡ください。
改造はしないでください。火災・感電及び故障の原因になります。

本体の上に水、薬品などを置かないでください

火災、または感電の危険をさけるため、本機の上に花瓶、飲料、化粧品、薬品や水の入った容器を置かないでください。

雷時にはコンセントを抜いてください

近くに雷が発生したときは、電源スイッチを切り、プラグをコンセントから抜いてご使用をお控えください。雷によっては、火災・感電の原因になることがあります。

火気のそばに設置しないでください

本体や電源コードを発熱器具に近づけないでください。キャビネットや電源コードの被覆が溶けて、火災・感電の原因になることがあります。

大音量で長時間使用しないでください

ヘッドホン、スピーカーからの出力音量は設定によって、長時間使用すると永久的な難聴になる可能性があります。

湿度の高い場所へ設置しないでください

風呂場や加湿器のそばなど、湿度が高いところや雨天、海岸、水辺などでは使用しないでください。火災・感電の原因になります。



通風孔をふさがないでください

本機の後部は通風孔になっていますので、十分に壁から離してください。通風孔をふさぐと本機内部に熱がこもり、火災の原因になることがあります。



温度の高い場所へ設置しないでください

直射日光の当たる場所や、ストーブ、ヒータなどの発熱器具のそばなど、温度が高いところに置かないでください。内部の温度が上がり、火災の原因になることがあります。



油飛びや湯気の当たる場所へ設置しないでください

調理台のそばなど、油飛びや湯気が当たる場所に置かないでください。火災・感電の原因になることがあります。



家庭用電源以外は使用しないでください

AC100Vの家庭用電源以外では、絶対に使用しないでください。火災や故障の原因になります。



ぬれた手で操作しないでください

ぬれた手でプラグを抜き差ししないでください。感電の原因になります。



プラグの取り扱いに注意してください

プラグを抜くときは、必ずプラグを持って抜いてください。電源コードを引っ張るとコードが損傷し、火災・感電の原因になります。



たこあし配線をしないでください

テーブルタップや分岐コンセント、分岐ソケットを使用したたこあし配線はしないでください。火災・感電の原因になります。



電源コードの取り扱いに注意してください

電源コードを傷つけたり、破損したり、加工したり、無理に曲げたり、引っ張ったり、ねじったり、たばねたりしないでください。また、重いものを乗せたり、加熱したりすると破損し、火災・感電の原因になります。電源コードが損傷したら、お買い上げの販売店にご連絡ください。



国内のみでご使用ください

本機は国内電源仕様になっていますので、海外ではご使用になれません。



注意



長期不在の時はコンセントを抜いてください

長期間ご使用にならないときは、安全のためプラグをコンセントから抜いてください。



落下させたり衝撃をあたえないでください

本体を落としたり、強い衝撃をあたえないでください。破損・故障の原因になります。



不安定な場所へ設置しないでください

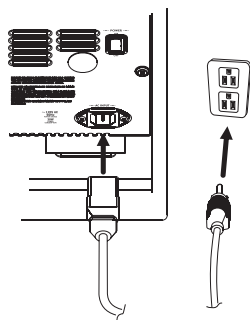
ぐらついた台の上や傾いたところなど、不安定な場所に置かないでください。バランスがくずれて倒れたり、落下して破損やけがの原因になることがあります。特に本製品のチルト・アップ・パー使用時は水平で安定した場所に設置し、製品の上に乗る、重いものを載せる、よりかかったりするなどをしないでください。

クイックスタート

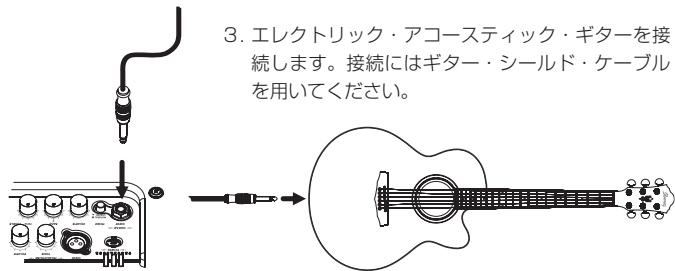
(1) 接続

1. 使用上のご注意をよく読み、アンプを設置します。次に付属の電源ケーブルを用いて家庭用電源コンセントからリアパネルのAC INPUTに接続します。

2. アンプを設置する場所、条件によってサウンド、特に低域のレスポンスが変化しますのでご注意ください。

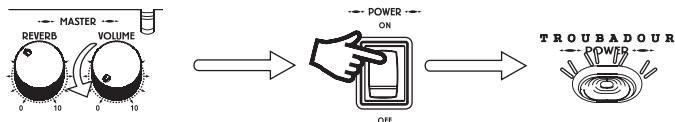


3. エレクトリック・アコースティック・ギターを接続します。接続にはギター・シールド・ケーブルを用いてください。



4. コンパクト・エフェクターを使用する場合はシールド・ケーブルを用いてアコースティック・ギターとアンプの間に接続します。

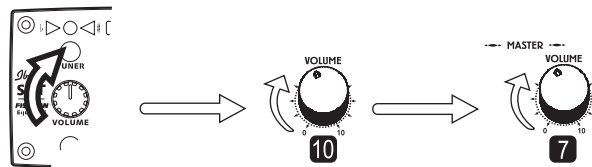
5. MASTERまたはVOLUMEが“0”になっていることを確認し、POWERスイッチをオンにするとPOWER用LEDが点灯します。



(2) コントロールを使用する

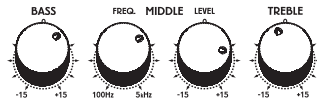
各社アコースティック・ギターの出力レベルは様々で、極端にレベルの高いものもあります。ここで指示するVOLUMEやMASTERの位置はあくまで目安であり、ご使用のアコースティック・ギターの出力にあわせて調節してください。

1. まずアコースティック・ギターのヴォリューム・コントロールを上げます。
2. 次に3つのEQはセンターにセットし、VOLUMEを11時くらいまで上げます。
3. MASTER VOLUMEを12時くらいまでの間で音量を調節します。

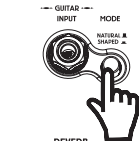


4. MODEスイッチをNATURALモードに、CHORUSスイッチをOFFにしておきます。

5. EQUALIZERを使用します。図のようなセッティングを試してみましょう。アクティブ・コントロールなので、右へ回すとブースト、左へ回すとカットです。ブーストしたときに歪むような場合はVOLUMEを下げて調節してみてください。

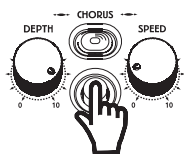


6. 次にMODEスイッチを押してSHAPEDモードにしましょう。中落ちで低域、高域を強調した音色が簡単に得られます。コード・ストロークなどにも合うでしょう。



7. REVERBコントロールを使用します。好みに応じてミックス・レベルを調整してください。





8. CHORUSをかけてみます。コーラス・スイッチをオンにし、DEPTHコントロール(T35のみ)を右にまわすことでコーラス・エフェクト効果を深くすることができます。SPEEDコントロールを右に回すことでコーラス・エフェクトのうねりのスピードを速くできます。

各部の名称

1. POWER LED

2. MICROPHONE-INPUTジャック

XLRのバランス入力端子です。1-GND、2-HOT、3-COLDです。コンデンサ・マイクのような、ファントム電源が必要なマイクロフォンはご使用になれません。ダイナミック・マイクを使用してください。

3. MICROPHONE-TONEコントロール

マイクロフォン・プリアンプ部の音色を調節できます。右にまわすと高域が強調され、左にまわすと低域が強調されます。

4. MICROPHONE-VOLUMEコントロール

マイクロフォン・プリアンプ部の出力レベルをコントロールできます。歪んだりハウリングしたりしないレベルに調節してください。

5. CD/AUX IN ジャック

RCAピンジャックの入力端子です。ポータブル音楽再生機器等のヘッドフォン出力と接続して使用できます。RCAピンプラグを使用してください。音量はお手持ちの再生機器のボリューム・コントロールや本製品のMASTER VOLUMEコントロールで調節できます。

6. MASTER/REVERBコントロール

内蔵スプリング・リバーブのミックス・レベルを調節します。リバーブはGUITAR入力及びMICROPHONE入力に有効です。

7. MASTER/VOLUMEコントロール

アンプの出力レベルをコントロールします。MICROPHONE INPUT や CD/AUX INの出力レベルも同時にコントロールできます。

8. INPUT ジャック

標準1/4" モノラルジャック端子です。

9. MODEスイッチ

このスイッチによりNATURALモードかSHAPEDモードの2つのモードから基本の音色を選択することができます。Naturalモードではギター本来の自然な音を、Shapedモードではいわゆる中落ちの低域と高域が強調されたダイナミックな音色が得られます。

10. GUITAR/VOLUME コントロール

ギター・プリアンプ部の出力を調節します。ギター側のボリュームを下げてアンプのボリュームを上げるよりもギター側のボリュームをなるべく上げて、アンプのボリュームを下けた方がノイズを押さえることができます。また、ギターのボリュームを上げすぎたり、EQを大きく上げて歪んでしまうような場合にはこのボリュームを下げてください。

11. 周波数可変ミドル付 3バンドEQ BASS/MIDDLE/TREBLEコントロール

周波数等巻末スペックシートを参照してください。

12. CHORUS/DEPTH コントロール **← T35 →**

コーラス・エフェクトのかかり具合を調節することができます。右に回すに従ってかかり具合が深くなります。

13. CHORUS スイッチ

コーラス・エフェクトのON/OFFの切り替えができます。
※コーラス・エフェクトはギター・チャンネルのみに有効です。

14. CHORUS/SPEED コントロール

コーラス・エフェクトのうねりのスピードをコントロールできます。右に回すに従って、スピードが速くなります。

15. FOOT SWITCH ジャック **← T35 →**

別売りIFS2Xを接続して使用します。コーラス・オン・オフとリバーブ・オン・オフの切り替えをフットスイッチによって操作することができます。
*ご注意：フットスイッチを接続してご使用されている場合、本体のCHORUSスイッチが使用できなくなります。

16. LINE OUT L/R ジャック **← T35 →**

レコーダーやPA等に信号を送るバランス伝送出力です。極性は巻末スペックシートのページに図示してあります。

※ギター・プリアンプのコーラス・エフェクトを使用している場合、LINE OUT Lからは本体スピーカーと同相のコーラス・エフェクトが出力されますがLINE OUT Rからは位相反転（逆相の信号）ミックスされたコーラス・エフェクトが出力されます。内臓のスピーカー部から出力されるコーラス・エフェクトはLINE OUT Lから出力される信号と同相になります。またLINE OUTの信号は**7** MASTER VOLUMEでは調整できません。**4 10** VOLUMEコントロールで調節してください。

17. GND LIFTスイッチ ←T35→

ダイレクト・アウト・コネクタの1番ピンを本体のグラウンドと接続するか切り離すかを切り替えます。複雑に機器を配線し、グラウンド・ループでハム・ノイズが増加した場合に、グラウンドを切り離すとハム・ノイズを軽減させることができます。

18. POWER スイッチ

電源をON/OFFします。ご使用にならないときはOFFにしておきましょう。

19. HEADPHONES / LINE OUT

1/4" プラグのステレオ・ヘッドフォン用出力ジャックです。外部のミキシングコンソール等に接続してご使用することもできます。

※ヘッドフォン使用時は内蔵スピーカーから音が出ません。

警告

本製品のヘッド・フォン出力は大きな音量を出力できます。ヘッドフォンを使用して演奏を始める際はまず、ボリューム・コントロールを絞り、ゆっくりとコントロールを上げて、音量を調節してください。大きな音量やプラグを抜き差しする際のノイズや歪んだ音声信号は、ヘッド・フォンの故障の原因になるばかりでなく、使用者の聴覚を害する可能性があります。十分にご注意の上ご使用ください。

20. AC INPUT

付属のACケーブルを接続する端子です。パネルに表示してある入力電圧以外の電圧では絶対使用しないでください。

故障かなと思ったら

1. 電源が入らない。

- ・電源ケーブルは正しく接続されていますか。
- ・他のコンセントに接続しても電源が入りませんか。

2. 電源は入るが、音が出ない

- ・ギターまたはマイクロフォンが正しく接続されていますか。
- ・ギターまたはマイクロフォンとアンプ間のエフェクター類を外しても音が出ませんか。
- ・シールド・ケーブルを変えても音が出ませんか。
- ・ギターのボリュームが0になっていませんか。
- ・ギターまたはマイクロフォンのスイッチはオンになっていますか。
- ・ギターに電池は入っていますか。電池は正常ですか。
- ・他のギターまたはマイクロフォンを使っても音が出ませんか。
- ・アンプのボリュームが0になっていませんか。

3. ノイズが出る

- ・周辺のもの共共振して震えたり、ぶつかったりして音を出していませんか。
- ・シールド・ケーブルのプラグ・カバーがゆるんでいませんか。
- ・ギターの弦高は、低すぎたりせず、正しく調整されていますか。
- ・ギターの電池が弱っていませんか。
- ・マイクをアンバランスとして使用していませんか。その場合はノイズが乗りやすくなっています。
- ・他のギター、エフェクター、ケーブルを使用してもノイズが出ますか。

故障などの場合

この製品は、厳重に検査を終えた上で出荷されております。故障かな？と思ったら、お手数ですが以上の項目をぜひご確認ください。万一使用中に異常が発生した場合は、お買い上げになった販売店にお尋ねください。また、修理をご依頼の際は、すみやかに修理を行えるよう、どんな症状がどんな場合に起こるかを詳しくお伝えくださいますようお願い申し上げます

Vorwort

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen akustischen Gitarrenverstärker Ibanez Troubadour. Der neue kompakte Verstärker der Serie Troubadour wurde so konstruiert, dass er leicht transportierbar ist und dennoch satte, klare Akustik liefert. Ein eigens neu gestalteter Chorus-Effekt ist unser bester natürlicher analoger Chorus überhaupt für elektrisch verstärkte Akustikgitarren. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig vor dem Gebrauch Ihres Verstärkers durch, um den größtmöglichen Nutzen aus der Funktion zu ziehen. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Wir wünschen Ihnen viele Jahre Freude mit Ihrer neuen Troubadour Akustikgitarre!

Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch

- 1) Lesen Sie die Vorsichtsmaßnahmen in dieser Anleitung.
- 2) Heben Sie die Vorsichtsmaßnahmen dieser Anleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.
- 3) Beachten Sie alle Vorsichtsmaßnahmen.
- 4) Befolgen Sie die in dieser Anleitung gegebenen Anweisungen.
- 5) Benutzen Sie für die Reinigung Ihres Amps ein trockenes, weiches Tuch.
- 6) Dieses Produkt ist in der Lage, extrem hohe Lautstärken zu erzeugen. In einigen Fällen kann dies zu Hörverlust oder anderen körperlichen Schäden führen. Seien Sie bei Gebrauch dieses Produktes vorsichtig mit zu hohen Lautstärken.
- 7) Achten Sie immer darauf, dass Lautsprecher der richtigen Impedanz angeschlossen werden.
- 8) Verwenden Sie dieses Produkt mit einer Stromversorgung der auf der Rückseite angegebenen Spannung.
- 9) Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt oder getreten wird, besonders in Nähe des Steckers bzw. der Steckdose.
- 10) Stellen Sie dieses Produkt in der Nähe der Steckdose auf, und vergewissern Sie sich, dass sich der Netzstecker leicht aus der Steckdose ziehen lässt, falls ein Problem auftauchen sollte.
- 11) Verwenden Sie nur das beiliegende Zubehör oder solches, das die Anforderungen des Herstellers erfüllt.
- 12) Dieses Gerät enthält eine Sicherung zum Schutz der elektrischen Schaltkreise. Es kann sein, dass die Sicherung aufgrund von Stößen, Überschreitung der Lebensdauer usw. bricht, da aber eine durchgebrannte Sicherung zumeist auf interne Fehlfunktionen hinweist, wenden Sie sich an Ihren Händler, bevor Sie die Sicherung ersetzen.



SA5213

- 13) Überlassen Sie jegliche Reparaturen Fachpersonal, das vom Vertrieb dafür autorisiert wurde. Eine Inspektion oder Reparatur ist erforderlich, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn Flüssigkeiten aus dem Gerät herauslaufen, wenn ein fremder Gegenstand in das Innere des Gerätes eingedrungen ist, wenn das Gerät durch Wasser oder Regen nass geworden ist, wenn das Gerät versehentlich fallen gelassen wurde oder wenn es nicht mehr normal funktioniert.
- 14) Wenn Sie den Verstärker nicht benutzen, schalten Sie ihn bitte aus. Solange dieses Gerät an eine elektrische Steckdose angeschlossen ist, ist es nicht vollständig von der Stromversorgung getrennt auch wenn es über den Netzschalter ausgeschaltet ist. Trennen Sie das Netzkabel von der Stromversorgung, wenn Sie das Gerät T35/T20 längere Zeit nicht benutzen.
- 15) Schalten Sie den Netzschalter nicht aus, und trennen Sie nicht das Netzkabel von der Steckdose, solange das Gerät in Betrieb ist.
- 16) Stellen Sie sich nicht auf das Gerät, und legen Sie keine schweren Objekte auf dem Gerät ab. Andernfalls kann das Gerät zerbrechen, oder Störungen können auftreten.

Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Standorts

- 17) Stellen Sie dieses Gerät nicht an Standorten auf, wo besonders niedrige Temperaturen sind. (Sounds much friendlier than the other word.), wie z. B. begehbare Kühlräume. Das Gerät funktioniert dann möglicherweise nicht mehr ordnungsgemäß.
- 18) Stellen Sie das Gerät nicht an Standorten auf, die starken magnetischen Feldern ausgesetzt sind, wie z. B. in der Nähe von Fernsehgeräten oder Radios oder in der Nähe von anderen Geräten, die elektromagnetische Strahlungen abgeben. Unter solchen Bedingungen können Fehlfunktionen auftreten.
- 19) Stellen Sie das Gerät nicht an Standorten mit plötzlichen Temperaturänderungen auf. Wenn dieses Gerät in einem kalten Raum steht, dessen Temperatur plötzlich erhöht wird, kann im Inneren des Geräts Kondensierung auftreten, was zu Fehlfunktionen führen kann.
- 20) Stellen Sie das Gerät nicht an Standorten mit übermäßig viel Staub oder Vibrationen auf. Solche Bedingungen können Schäden oder Störungen verursachen.
- 21) Abhängig vom Standort, an dem das Gerät aufgestellt wird, kann in einem nahe aufgestellten Radio ein Rauschen oder auf einem nahe aufgestellten Fernseher ein Flimmern oder eine Verzerrung festgestellt werden. Wenn Sie meinen, dass dieses Gerät solche Störungen hervorruft, schalten Sie den Netzschalter dieses Geräts aus. Wenn dadurch das Radio und der Fernseher wieder störungsfrei laufen, stellen Sie das Gerät mit einem größeren Abstand zum Radio oder Fernsehgerät auf, oder ändern Sie die Ausrichtung des Radios oder Fernsehgeräts.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät verwenden. Verwenden Sie es nur gemäß den Anweisungen.

Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise nach dem Lesen zusammen mit der „Bedienungsanleitung“ und den Garantiehinweisen auf.

Vermeidung von Bränden, elektrischem Schlag und Verletzungen

Über die grafischen Symbole

	⚠ zeigt eine Vorsichtsmaßnahme an (einschließlich Gefahren- oder Warnhinweisen). Der besondere Inhalt der Warnung ist innerhalb des Dreiecks angegeben. Die links gezeigte Grafik bezeichnet eine allgemeine Vorsichtsmaßnahme, Warnung oder Gefahr.
	⊘ zeigt ein Verbot an (etwas, das Sie nicht tun sollten). Der besondere Inhalt des Verbots ist innerhalb des Symbols illustriert. Die links gezeigte Grafik zeigt an, dass Sie das Gerät nicht auseinander nehmen dürfen.
	● zeigt eine notwendige Maßnahme an (etwas, das Sie auf jeden Fall tun sollten). Der besondere Inhalt der notwendigen Maßnahme ist innerhalb des Symbols illustriert.

Warnungen

Wenn Rauch aus dem Gerät aufsteigt

Ein Brand oder Elektroschocks können auftreten, wenn Sie das Gerät bei unüblichen Verhalten (aussteigender Rauch oder unüblicher Geruch) weiterhin verwenden. Schalten Sie sofort den Netzschalter aus, ziehen Sie das Netzkabel von der Steckdose ab, und benachrichtigen Sie den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren; andernfalls können Schäden auftreten.

Wenn das Gerät zu Bruch geht

Wenn Sie das Gerät fallen lassen oder das Gehäuse beschädigt ist, schalten Sie sofort den Netzschalter aus, ziehen Sie das Netzkabel von der Steckdose ab, und wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Ein Brand oder tödliche Elektroschocks können auftreten, wenn Sie das Gerät unter solchen Bedingungen weiterhin verwenden.



Wenn ein Fremdobjekt in das Gerät gelangt

Wenn ein metallenes oder entzündliches Fremdobjekt in das Innere dieses Geräts durch eine Buchse oder andere Öffnung in das Gerät gelangt, schalten Sie sofort den Netzschalter aus, ziehen Sie das Netzkabel von der Steckdose ab, und wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Ein Brand oder tödliche Elektroschocks können auftreten, wenn Sie das Gerät unter solchen Bedingungen weiterhin verwenden.



Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander, und nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor

Öffnen Sie nicht das Gehäuse dieses Geräts. Dieses Gerät enthält Komponenten unter Hochspannung. Das Berühren dieser Komponenten kann zu elektrischen Schlägen führen. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Innere des Geräts geprüft oder gewartet werden muss. Nehmen Sie keine Änderungen an diesem Gerät vor. Andernfalls kann ein Brand, ein elektrischer Schlag oder Störungen auftreten.



Lassen Sie kein Wasser oder keine Chemikalien mit dem Gerät in Berührung kommen

Um einen Brand oder elektrischen Schlag zu vermeiden, stellen Sie keine Blumenvasen, Getränke, Kosmetika oder Behälter mit Chemikalien oder Wasser auf dieses Gerät.



Trennen Sie das Gerät im Falle von Blitzschlag von der Netzsteckdose

Wenn es in der näheren Umgebung blitzt, schalten Sie den Netzschalter aus, ziehen das Netzkabel von der Steckdose und beenden die Verwendung des Geräts. Blitze können einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen.



Setzen Sie das Gerät keinen Flammen oder keiner Hitze aus

Dieses Gerät und das Netzkabel dürfen nicht in der Nähe von Heizungen aufgestellt werden. Unter solchen Bedingungen kann das Gehäuse oder die Ummantelung des Netzkabels schmelzen, was einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen kann.



Verwenden Sie das Gerät nicht für längere Zeit mit hoher Lautstärke

Wenn Sie das Gerät für längere Zeit mit hoher Lautstärke über Kopfhörer oder Lautsprecher verwenden, kann je nach Dauer und Lautstärke ein dauerhafter Hörschaden entstehen.

**Stellen Sie das Gerät nicht an Standorten mit hoher Luftfeuchtigkeit auf**

Verwenden Sie das Gerät nicht an Standorten mit hoher Luftfeuchtigkeit, wie z. B. in der Nähe eines Bades oder Luftbefeuchters, im Regen oder in der Nähe von Wasser. Dies kann sonst einen Brand oder einen elektrischen Schlag zur Folge haben.

**Blockieren Sie nicht die Kühlungsschlitze**

Da sich auf der Rückseite des Geräts ein Lüftungsschlitze befindet, müssen Sie genügend Platz zwischen dem Gerät und der Wand frei lassen. Wenn der Kühlungsschlitze blockiert ist, kann die Hitze nicht aus dem Gerät austreten, was möglicherweise einen Brand verursachen kann.

**Stellen Sie das Gerät nicht an Standorten mit hohen Temperaturen auf**

Stellen Sie dieses Gerät nicht an Standorten mit hohen Temperaturen auf, wie z. B. direktes Sonnenlicht oder in der Nähe von Geräten, die Hitze erzeugen, wie z. B. ein Herd oder eine Heizung. Andernfalls kann die innere Temperatur ansteigen und einen Brand verursachen.

**Setzen Sie das Gerät keinen Ölspritzern oder keinem Dampf aus**

Setzen Sie dieses Gerät keinen Ölspritzern oder keinem Dampf aus. Dies kann sonst einen Brand oder einen elektrischen Schlag zur Folge haben.

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit einer Steckdose, welche die richtige Spannung aufweist**

Die für das Gerät richtige Spannung der Netzsteckdose wurde auf dem Gerät vermerkt. Wenn Sie eine Netzsteckdose mit falscher Spannung verwenden, kann dies zu einem Brand oder elektrischen Schlag führen.

**Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen Händen**

Wenn Ihre Hände nass sind, dürfen Sie das Netzkabel nicht anschließen oder abziehen. Andernfalls können Sie einen elektrischen Schlag erleiden.

**Handhaben Sie den Stecker mit Sorgfalt**

Beim Abziehen des Kabels aus der Steckdose müssen Sie am Stecker ziehen. Wenn Sie den Stecker abziehen, indem Sie am Kabel selbst ziehen, kann das Kabel beschädigt werden und möglicherweise einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen.

**Verwenden Sie keine verzweigten Anschlüsse**

Verwenden Sie keine Verlängerungskabel mit mehreren Verzweigungen, Steckdosenleisten oder Abzweigungen, um weit verzweigte Verbindungen von einer Netzsteckdose zu erhalten. Dies kann sonst einen Brand oder einen elektrischen Schlag zur Folge haben.

**Handhaben Sie das Netzkabel mit Sorgfalt**

Das Netzkabel darf nicht zerkratzt, beschädigt, verändert, übermäßig verbogen, gezogen, verdreht oder gebündelt werden. Wenn schwere Objekte auf das Netzkabel gestellt werden oder wenn das Netzkabel Hitze ausgesetzt wird, kann es beschädigt werden und möglicherweise einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Wenden Sie sich an Ihren Händler, falls das Netzkabel beschädigt wird.

**Verwenden Sie dieses Gerät nur in dem Land, in dem Sie es erworben haben**

Dieses Gerät wurde für die Netzspannung des Landes konzipiert, in dem Sie es erworben haben. Sie dürfen das Gerät nicht außerhalb dieses Landes verwenden.

**Vorsicht****Ziehen Sie das Netzkabel ab, wenn Sie nicht da sind**

Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden werden, ziehen Sie aus Sicherheitsgründen das Netzkabel von der Steckdose ab.

**Lassen Sie das Gerät nicht fallen, oder setzen Sie es keinen Stößen aus**

Lassen Sie das Gerät nicht fallen, oder setzen Sie es keinen Stößen aus. Andernfalls kann das Gerät zerbrechen, oder Störungen können auftreten.

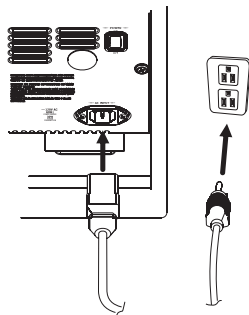
**Stellen Sie das Gerät nicht auf einer unebenen Oberfläche auf**

Es kann das Gleichgewicht verlieren und umkippen und Schäden oder Verletzungen verursachen. Insbesondere bei diesem Gerät mit Umlegefunktion darauf achten, dass der Verstärker sich auf einer ebenen und flachen Oberfläche befindet. Auch nicht auf den Verstärker stehen, sich darauf setzen oder schwere Gegenstände auf ihn stellen, um etwaige Beschädigungen und Verletzungen zu vermeiden.

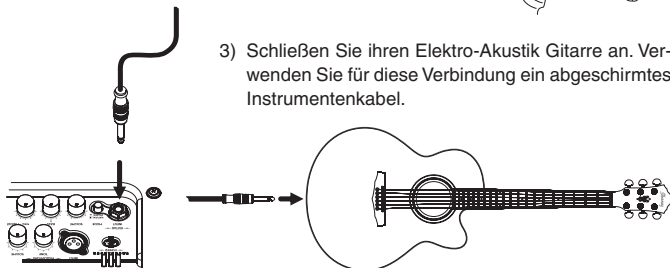
Schnellstart

1. Anschlüsse

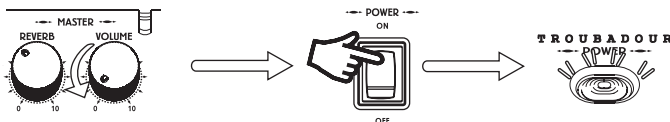
- 1) Lesen Sie den Abschnitt „Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch“ sorgfältig durch, bevor Sie den Amp am gewünschten Ort aufstellen. Verbinden Sie dann die rückseitige Netzbuchse über das mitgelieferte Netzkabel mit einer Netzsteckdose der richtigen (am Gerät angegebenen) Spannung.
- 2) Bitte beachten Sie, dass der Sound, besonders die Basswiedergabe, vom Aufstellort stark beeinflusst wird.



- 3) Schließen Sie ihren Elektro-Akustik Gitarre an. Verwenden Sie für diese Verbindung ein abgeschirmtes Instrumentenkabel.



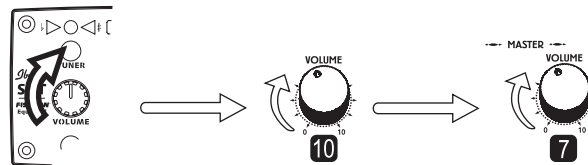
- 4) Wenn Sie ein Bodeneffektgerät verwenden, verwenden Sie auch für die Verbindung zwischen diesem Gerät, Ihrer Gitarre und dem Verstärker ein abgeschirmtes Instrumentenkabel.
- 5) Achten Sie darauf, dass der Regler VOLUME auf „0“ gestellt ist, und schalten Sie den Amp dann mit dem Netzschalter POWER ein; die POWER LED leuchtet auf.



2. Bedienung der Regler

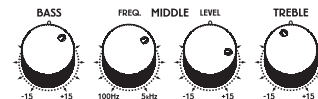
Unterschiedliche Akustikgitarren haben unterschiedliche Lautstärkeausgaben. Verwenden Sie die Einstellungen VOLUME oder MASTER in dieser Anleitung nur als Referenz. Stellen Sie den Regler bitte entsprechend auf Ihre spezifische Gitarre ein

- 1) Setzen Sie den Lautstärkeregler Ihrer Akustikgitarre herauf.
- 2) Setzen Sie den Lautstärkeregler auf circa 11 Uhr.
- 3) Drehen Sie die Hauptlautstärke auf einen Wert zwischen 7 und 12 Uhr.

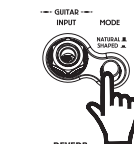


- 4) Setzen Sie den Modusschalter auf „Natural“ Modus und Chorus „off“.

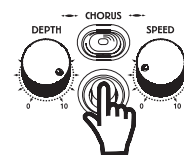
- 5) Verwendung des 3-Band Equalizers: Probieren Sie die in der Abbildung gezeigten Einstellungen aus. Wenn Sie den Equalizer aufdrehen, erhöht sich die Ausgabelautstärke. Um ungewollte Verzerrung zu reduzieren, drehen Sie den Level- oder Hauptregler entsprechend herab.



- 6) Versuchen Sie die Einstellungen mit dem Schalter Mode. Der Klangmodus wechselt zu „Shaped Mode“ und Sie werden augenblicklich einen midscooped Sound erhalten. Dieser Sound aktiviert Saitenanschlag.



- 7) Mit dem Hallregler justieren Sie den Hall-Mischpegel wie gewünscht.



- 8) Der Chorusregler: Durch Drücken und Herabdrehen des Tiefenreglers im Uhrzeigersinn vertieft sich der Effekt. Das Drehen des Geschwindigkeitsreglers erhöht die Chorus-Geschwindigkeit.

Bezeichnungen und Funktionen der einzelnen Teile

1. Power LED-Leuchte

2. MICROPHONE-INPUT Buchse

Dies ist ein symmetrischer Eingang für Mikrofone. Hier können Mikrofonkabel mit XLR-Stecker angeschlossen werden.

Pin 1 ist Masse (GND), 2 ist heiß (HOT) und 3 ist kalt (COLD).

Mikrofone, die zum Betrieb eine Phantomspeisung erfordern, können nicht benutzt werden. Verwenden Sie ein dynamisches Mikrofon.

3. Mikrofon-Regler MICROPHONE TONE

Hiermit steuern Sie den Mikrofonklang des Vorverstärkers. Drehen Sie nach rechts um das obere Klangspektrum und entsprechend nach links um das untere Klangspektrum zu verstärken.

4. Mikrofon-Lautstärkeregler MICROPHONE VOLUME

Dieser Regler kontrolliert den Pegel der Mikrofon-Vorverstärker-Stufe. Stellen Sie dies auf einen Pegel ein, bei dem der Sound nicht verzerrt wird oder eine ungewünschte Rückkopplung verursacht.

5. Eingangsbuchsen CD/AUX – INPUT

Das ist eine RCA-Buchse. Sie dient dazu, einen tragbaren CD/mp3-Player oder ein ähnliches Gerät über den Kopfhörerausgang an den Verstärker anzuschließen. Verwenden Sie ein RCA-Steckerkabel für den Anschluss. Verwenden Sie den Lautstärkeregler an Ihrem tragbaren CD-Player und die MASTER-Lautstärke, um die Lautstärke zu regeln.

6. Regler MASTER - REVERB

Mit diesem Regler stellen Sie den Pegel der internen Federhallfunktion ein. Das beeinflusst den Sound der GUITAR und MICROPHONE Eingänge.

7. Regler MASTER - VOLUME

Dieser Regler steuert nicht nur die Signallautstärke Ihrer Gitarre zum Endverstärker sondern auch das MIKROFON und CD/mp3-Gain-Level.

8. Eingangsbuchse INPUT

1/4" Klinkenbuchse

9. Schalter MODE

Diese Funktion wählt die Soundmerkmale des Normalmodus oder des Shapedmodus. Der Normalmodus reproduziert unbearbeitete normale Töne, wobei der Shapedmodus verstärkte untere und obere Klangspektren durch eine Reduzierung der mittleren Tonfrequenzen liefert.

10. Gitarren-Lautstärkeregler GUITAR VOLUME

Dieser Regler steuert die Ausgangslautstärke des Gitarren-Vorverstärkers. Unerwünschtes starkes Rauschen lässt sich am besten vermeiden, indem die Gitarrenlautstärke eher hoch und die Lautstärke des Verstärkers eher niedrig eingestellt wird anstatt umgekehrt. Verringern Sie die Lautstärke, falls Verzerrungen auftreten, da die Gitarre zu laut oder der EQ zu hoch eingestellt ist.

11. 3-BAND-Equalizer w/Parametrisch Mid BASS/MIDDLE-LEVEL/ MIDDLE-FREQ/TREBLE

Für Frequenzen und Levels beachten Sie bitte die Technischen Daten am Ende dieser Anleitung.

12. Chorus-Regler CHORUS DEPTH ↔ T35 ↔

Dieser stellt die Stärke des Chorus-Effekts ein. Drehen des Reglers nach rechts verstärkt den Effektanteil.

13. Chorus-Schalter CHORUS

Dies ist der Ein/Aus-Schalter für den Chorus-Effekt.

*Das betrifft nur den Gitarrenkanal.

14. Geschwindigkeitsregelung CHORUS SPEED

Steuert die Geschwindigkeit des Chorus-Effekts. Drehen des Reglers nach rechts erhöht die Geschwindigkeit des Chorus-Effekts.

15. Fußschalterbuchse FOOT SWITCH ↔ T35 ↔

Ein Fußschalter des Typs IFS2 (gesondert erhältlich) kann hier angeschlossen und zum Ein-/Ausschalten von Chorus und Hall benutzt werden.

*Bemerkung: Der Schalter Chorus funktioniert nicht, wenn der Fußschalter angeschlossen ist.

16. Line-Pegel-Ausgänge LINE OUT L/R ↔ T35 ↔

Das ist eine Direct-Out-Verbindung zum Anschluss an Ihr Aufnahmegerät oder PA-System.

*Wenn Sie die Chorus-Funktion verwenden, geben die „Line Out R“-Ausgänge invertierte Chorus-Mischsignale aus, wobei die „Line Out L“-Ausgänge nicht invertierte Chorus-Mischsignale ausgeben. Der eingebaute Lautsprecher von T35 gibt nicht invertierte Chorus-Mischsignale aus (gleich wie bei L-Out).

Der Pegel von LINE OUT kann durch den 7 MASTER nicht eingestellt werden, jedoch funktionieren 4 10 VOLUME und Equalizer.

17. GND-Lift-Schalter ↔ T35 ↔

Die Einstellung dieses Schalters spezifiziert, ob Pin 1 der Direct-Out-Verbindung mit der Erdung des T35 selbst verbunden ist. Falls Ihre Ausrüstung auf eine sehr komplexe Art und Weise verbunden ist und so eine Brummschleife erzeugt wird, können Sie durch eine Verwendung dieses Schalters die Erdung trennen und damit das Brummen reduzieren.

18. Netzschalter POWER

Dieser schaltet das Gerät ein und aus. Wenn Sie den Verstärker nicht benutzen, schalten Sie ihn bitte aus.

19. Kopfhörerbuchse/Line-Pegel-Ausgänge LINE OUT

Dies ist eine 1/4"-Stereobuchse, die ein monaurales Audiosignal ausgibt. Hier können Sie ein externes Mischpult oder ähnliche Ausrüstung anschließen.

*Wenn Sie einen Kopfhörer oder ein externes Gerät an diesem Ausgang angeschlossen haben, ist die Tonausgabe am eingebauten Lautsprecher ausgeschaltet.

Warnung

Dieser Kopfhörerausgang erzeugt sehr hohe Lautstärken. Vergewissern Sie sich, dass die Lautstärke heruntergeregt ist, bevor Sie beginnen über Kopfhörer zu spielen, und erhöhen Sie die Lautstärke allmählich, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist. Das Geräusch, sowie die verzerrten Tonsignale beim Anschließen oder Herausziehen des Steckers bei hoher Lautstärkeeinstellung kann nicht nur Ihren Kopfhörer oder andere angeschlossene Geräte zerstören, sondern auch Ihr Gehör schädigen.

20. AC INPUT

Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel an dieser Buchse an. Betreiben Sie diesen Verstärker ausschließlich mit der Netzspannung, die am Verstärker angegeben ist.

Fehlersuche

1. Die Netzversorgung lässt sich nicht einschalten.

- Prüfen Sie, ob das Netzkabel korrekt angeschlossen ist.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine andere Steckdose an, um zu prüfen, ob hier das gleiche Problem auftritt.

2. Die Netzversorgung ist eingeschaltet, aber es wird kein Klang erzeugt.

- Prüfen Sie, ob die Gitarre korrekt angeschlossen ist.
- Entfernen Sie die zwischen Gitarre und Verstärker angeschlossenen Effektgeräte und prüfen Sie, ob danach Klang erzeugt wird.
- Tauschen Sie das Anschlusskabel aus und prüfen Sie, ob danach Klang erzeugt wird.
- Prüfen Sie, ob der Lautstärkeregler der Gitarre auf „0“ gestellt ist.
- Prüfen Sie, ob der Mikrofonschalter auf ON gestellt ist.
- Prüfen Sie, ob Batterien in der Gitarre eingelegt sind. Falls Batterien eingelegt sind, prüfen Sie deren Zustand.
- Verwenden Sie eine andere Gitarre und prüfen Sie, ob Klang erzeugt wird.
- Prüfen Sie, ob die Lautstärke des Verstärkers auf „0“ gestellt ist

3. Es ist ein Rauschen zu hören.

- Prüfen Sie, ob ein Gegenstand in der näheren Umgebung Resonanz erzeugt oder gegen den Verstärker schlägt.
- Prüfen Sie, ob die Steckerabdeckung des Anschlusskabels locker ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Saitenhöhe (Abstand zwischen Saiten und Bündlen) korrekt eingestellt ist und die Saiten nicht zu niedrig liegen.
- Prüfen Sie, ob die Gitarrenbatterien erschöpft sind.
- Prüfen Sie, ob das Mikrofon unsymmetrisch verwendet wird. In diesem Fall tritt leicht Rauschen auf.
- Tauschen Sie Gitarre, Effektgerät und Kabel versuchsweise aus und prüfen Sie, ob die Rauschstörungen danach verschwinden.

Im Falle von Defekten

Dieses Produkt wurde im Rahmen der Qualitätskontrolle vor der Auslieferung gründlich überprüft. Bei eventuellen Problemen den Verstärker deshalb zuerst mit Hilfe der obigen Punkte überprüfen. Sollten während des Betriebs Störungen auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Erklären Sie das Problem bei notwendigen Reparaturen bitte möglichst genau, damit sich die Ursache so schnell wie möglich auffinden lässt.

Avant-propos

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'amplificateur pour guitare acoustique de la série Ibanez Troubadour. Cette nouvelle série d'amplificateurs compacts a été conçue pour être transportée aisément et pour produire un son acoustique riche et clair. Le chorus spécialement recréé est le meilleur chorus analogique ayons fait pour les guitares acoustiques électriques. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre amplificateur afin de pouvoir tirer le meilleur parti des fonctions disponibles. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Nous vous souhaitons des années de plaisir avec votre guitare acoustique et votre nouvel amplificateur Troubadour.

Précautions durant l'utilisation

- 1) Lisez les précautions du présent mode d'emploi.
- 2) Conservez-les afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.
- 3) Respectez scrupuleusement toutes ces précautions.
- 4) Respectez les instructions du présent mode d'emploi.
- 5) Utilisez uniquement un chiffon sec pour nettoyer votre amplificateur.
- 6) Ce produit peut générer des volumes sonores extrêmement élevés. Ceci peut, dans certains cas, provoquer des dommages auditifs ou autres. Faites attention au niveau de volume sonore lorsque vous utilisez ce produit.
- 7) Veillez toujours à ce que l'impédance des haut-parleurs connectés soit correcte.
- 8) Veillez à utiliser la tension d'alimentation appropriée, telle qu'imprimée sur le panneau arrière.
- 9) Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas pincé, ou qu'il ne soit pas nécessaire de l'enjamber, en particulier à proximité de la prise de courant.
- 10) Placez ce produit près d'une prise de courant principale et veillez à ce que la fiche puisse être facilement déconnectée de la prise en cas de problème.
- 11) Utilisez uniquement les éléments inclus ou les pièces en option se conformant aux spécifications du fabricant.
- 12) Cet appareil est protégé par un fusible. Le fusible peut ne plus fonctionner en raison d'un choc physique externe ou parce qu'il a atteint la fin de sa durée de vie. Toutefois, étant donné qu'un fusible endommagé peut indiquer un dysfonctionnement interne grave, contactez votre revendeur avant de le remplacer.
- 13) Confiez toutes les réparations à un personnel qualifié agréé par le distributeur. Un contrôle ou un entretien sera nécessaire si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagée, si un liquide s'échappe de l'unité, si un corps étranger a pénétré à l'intérieur, si l'amplificateur est exposé à l'eau, s'il tombe accidentellement ou s'il ne fonctionne pas normalement.



SA5213

- 14) N'oubliez pas de le mettre hors tension lorsqu'il n'est pas utilisé. Tant que cet appareil est relié à une prise de courant, il n'est pas complètement isolé de l'alimentation même s'il est mis hors tension. Si vous n'utilisez pas le T35/T20 pendant une période prolongée, débranchez le câble d'alimentation.
- 15) Ne mettez pas l'appareil hors tension ou ne déconnectez pas la fiche de la prise secteur lorsque l'appareil fonctionne. Des dysfonctionnements risqueraient de se produire.
- 16) Ne montez pas dessus et n'y placez pas d'objets lourds. Vous risqueriez de le casser ou d'entraîner un dysfonctionnement.

Précautions concernant l'emplacement

- 17) Ne placez pas l'appareil dans un endroit soumis à une température particulièrement basse, comme dans une chambre réfrigérée. L'appareil risque de ne plus fonctionner correctement.
- 18) Ne placez pas l'appareil dans un endroit soumis à des champs magnétiques puissants, comme près d'un poste de télévision ou de radio, ou de tout autre appareil émettant une radiation électromagnétique. Cet appareil risque de ne plus fonctionner correctement dans de telles conditions.
- 19) Ne placez pas l'appareil dans un endroit soumis à des variations de température. Si cet appareil se trouve dans un endroit frais dont la température augmente soudainement, de la condensation risque de se former à l'intérieur de l'appareil, qui pourrait ne plus fonctionner correctement.
- 20) Ne placez pas l'appareil dans un endroit poussiéreux ou soumis à des vibrations excessives. Ceci risquerait d'endommager l'appareil ou d'entraîner des dysfonctionnements.
- 21) En fonction de l'emplacement de cet appareil, du bruit risque de se produire dans un poste de radio se trouvant à proximité, ou un scintillement ou une distorsion à l'écran d'un poste de télévision proche sont possibles. Si vous pensez que cet appareil en est responsable, mettez-le hors tension. Si le poste de radio ou de télévision fonctionne de nouveau normalement, essayez d'en éloigner l'appareil ou de changer l'orientation du poste.

Consignes de sécurité

Lisez attentivement ces consignes de sécurité avant d'utiliser cet appareil, en veillant à ce que son utilisation y soit conforme.

Une fois que vous les avez lues, conservez-les avec le « Manuel de l'utilisateur » et la « Garantie ».

Prévention des risques d'incendie, d'électrocution ou de blessure

A propos des symboles graphiques

	⚠ signale une mise en garde (danger ou avertissement). Le contenu spécifique de cette mise en garde est indiqué dans le triangle. Le symbole de gauche fait référence à une mise en garde, un avertissement ou un danger d'ordre général.
	⊘ signale une interdiction (action à ne pas réaliser). Le contenu spécifique de cette interdiction est indiqué dans le symbole. Le symbole de gauche signifie que vous ne devez pas démonter l'unité.
	● signale une action obligatoire (action indispensable). L'action spécifique est décrite dans le symbole.

Avertissements

Si l'appareil émet de la fumée

Un incendie ou une électrocution sont possibles si vous continuez à utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas normalement, par exemple, s'il émet de la fumée ou s'il dégage une odeur inhabituelle. Mettez immédiatement l'appareil hors tension, déconnectez la fiche de la prise secteur et contactez le revendeur auprès duquel vous l'avez acheté. N'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil ; cela peut s'avérer dangereux.

Si l'appareil est endommagé

 Si vous laissez tomber l'appareil ou si son boîtier est endommagé, mettez-le immédiatement hors tension, déconnectez la fiche de la prise secteur et contactez le revendeur auprès duquel vous l'avez acheté. Un incendie ou une électrocution sont possibles si vous continuez à utiliser l'appareil dans ces conditions.



Si un corps étranger pénètre dans l'appareil

Si un corps étranger métallique ou inflammable pénètre dans l'appareil par une prise ou une autre ouverture, mettez-le immédiatement hors tension, déconnectez la fiche de la prise secteur et contactez le revendeur auprès duquel vous l'avez acheté. Un incendie ou une électrocution sont possibles si vous continuez à utiliser l'appareil dans ces conditions.



Ne démontez pas et ne modifiez pas l'appareil

N'ouvrez pas le boîtier de cet appareil. Celui-ci contient des composants haute tension ; si vous les touchez, vous risquez de vous électrocuter. Contactez votre revendeur si une inspection ou un entretien de l'intérieur de l'appareil est nécessaire.

Ne modifiez pas cet appareil. Sinon, vous risquez de provoquer un incendie ou un dysfonctionnement de l'appareil, ou vous pourriez vous électrocuter.



Ne placez ni eau ni substance chimique sur l'appareil

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne placez pas de vase contenant de l'eau, des boissons, des produits cosmétiques ni aucun autre récipient contenant des substances chimiques ou de l'eau sur cet appareil.



Débranchez l'appareil de la prise secteur en cas d'orage

Si un orage est proche, mettez l'appareil hors tension, déconnectez la fiche de la prise secteur et n'utilisez plus l'appareil. Un orage risque de provoquer un incendie ou une électrocution.



Eloignez l'appareil de toute source de chaleur ou des flammes

Eloignez l'appareil et son câble d'alimentation de l'installation de chauffage : le revêtement du boîtier de l'appareil ou de son câble d'alimentation pourrait fondre ; un incendie ou une électrocution risquent ainsi de se produire.



N'utilisez pas l'appareil à des niveaux de volume élevés pendant une longue période

L'utilisation de l'appareil à des niveaux de volume élevés avec le casque ou les haut-parleurs pendant une longue période peut provoquer des dommages auditifs permanents en fonction du réglage du volume de sortie.

**Ne placez pas l'appareil dans un endroit soumis à une humidité excessive**

N'utilisez pas cet appareil dans un endroit soumis à une humidité excessive, comme près d'une baignoire ou d'un humidificateur d'air, ne l'utilisez pas non plus sous la pluie ni à proximité d'un plan d'eau. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou de vous électrocuter.

**Ne bloquez pas l'orifice de ventilation**

Etant donné que l'arrière de l'appareil fait office d'orifice de ventilation, vous devez l'éloigner suffisamment du mur. Bloquer l'orifice de ventilation retient la chaleur dans l'appareil, ce qui risque de déclencher un incendie.

**Ne placez pas l'appareil dans un endroit soumis à une température excessive**

Ne placez pas l'appareil dans un endroit soumis à une température excessive, par exemple en plein soleil ou à proximité d'une source de chaleur, telle qu'un poêle ou un radiateur. Ceci risquerait d'augmenter la température interne et de provoquer un incendie.

**Ne soumettez pas l'appareil à des projections d'huile ou à de la vapeur**

Ne placez pas cet appareil dans un endroit soumis à des projections d'huile ou à de la vapeur. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou de vous électrocuter.

**Veillez à ne brancher l'appareil que dans une prise secteur d'une tension correcte**

Cette tension est indiquée sur l'appareil. Si la tension n'est pas correcte, vous risquez de provoquer un incendie ou de vous électrocuter.

**N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides**

Ne connectez pas ni ne déconnectez le câble d'alimentation avec les mains humides. Vous risquez de vous électrocuter.

**Faites attention en manipulant la fiche**

Lorsque vous débranchez le câble, veillez à le saisir par la fiche. Si vous tirez sur le câble, vous risquez de l'endommager, de provoquer un incendie ou de vous électrocuter.

**N'utilisez pas de branchements multiples**

N'utilisez pas de rallonges, de multiprises ou d'adaptateurs pour créer un branchement multiple partant d'une prise secteur. Vous risqueriez de provoquer un incendie ou de vous électrocuter.

**Faites attention en manipulant le câble d'alimentation**

Veillez à ce que le câble ne soit pas griffé, endommagé, plié de manière excessive, tordu ou emmêlé, qu'il ne subisse aucune modification, ne tirez pas non plus dessus. Placer des objets lourds sur le câble ou le soumettre à une chaleur excessive risque de l'endommager, de provoquer un incendie ou vous pourriez vous électrocuter. Contactez votre revendeur si le câble est endommagé.

**N'utilisez cet appareil que dans le pays où vous l'avez acheté**

Cet appareil ne doit être utilisé qu'à la tension secteur du pays dans lequel il a été acheté ; ne l'utilisez pas dans un autre pays.

**Attention****Déconnectez le câble d'alimentation lorsque vous vous absentez**

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, déconnectez la fiche de la prise secteur pour plus de sécurité.

**Ne laissez pas tomber l'appareil et ne le soumettez à aucun choc physique**

Ne laissez pas tomber cet appareil et ne le soumettez à aucun choc physique violent.

Vous risqueriez de le casser ou d'entraîner un dysfonctionnement.

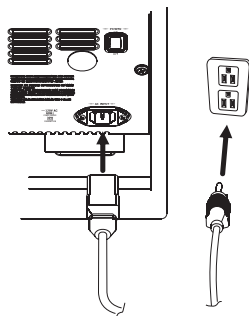
**Ne placez pas l'appareil dans un endroit instable.**

Il peut se déséquilibrer et basculer, provoquant des dommages matériels ou des blessures corporelles. Pour ce produit avec la fonction d'inclinaison arrière en particulier, veuillez vous assurer que l'ampli est placé sur une surface plane et stable. Veuillez en outre ne pas marcher, vous asseoir ou placer des objets lourds sur l'ampli afin d'éviter tout risque de dommage ou de blessure.

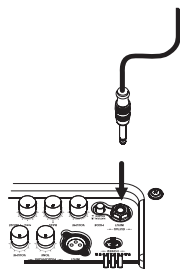
Démarrage rapide

1. Connexions

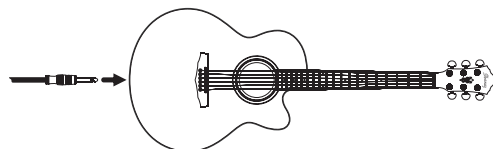
- 1) Lisez attentivement la section « Précautions durant l'utilisation » avant d'installer l'amplificateur à son emplacement d'utilisation. Connectez ensuite l'entrée AC située sur le panneau arrière à une prise murale d'une tension appropriée à votre unité, à l'aide du câble d'alimentation inclus.



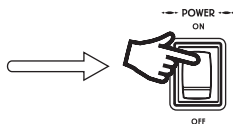
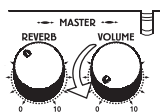
- 2) Notez que le son, et en particulier la réponse en fréquence dans les graves, dépendra de l'emplacement de l'amplificateur.



- 3) Raccordez votre guitare en utilisant un câble blindé pour guitare.



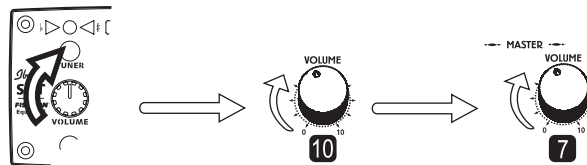
- 4) Si vous utilisez un processeur d'effets compact, connectez-le entre votre guitare et l'amplificateur à l'aide d'un câble blindé.
- 5) Réglez toutes les commandes VOLUME sur « 0 », puis activez le commutateur POWER. Le témoin correspondant s'allume.



2. Utilisation des commandes

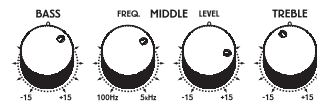
Des guitares acoustiques différentes auront des niveaux de sortie variés. N'utilisez les réglages VOLUME ou MASTER présentés dans ce manuel qu'à titre de référence. Veuillez régler les commandes selon les caractéristiques de votre propre guitare.

- 1) Augmentez le volume de votre guitare acoustique.
- 2) Réglez le volume à environ 11 heures.
- 3) Réglez le volume MASTER entre 7 et 12 heures.

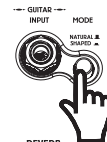


- 4) Placez le commutateur sur le mode NATURAL et désactivez le CHORUS.

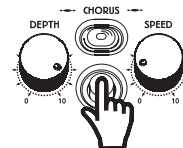
- 5) Utilisation de l'égaliseur à 3 bandes : testez les réglages présentés sur l'illustration. Lorsque vous augmentez le niveau de l'EQ, le volume de sortie augmente. Pour réduire une distorsion non voulue, diminuez la commande LEVEL ou MASTER en conséquence.



- 6) Enfoncez le commutateur MODE. Le mode de son passera en mode « SHAPE » et vous obtiendrez immédiatement un son plus précis dans les fréquences moyennes, permettant le slapping.



- 7) Utilisation de la commande REVERB : réglez le niveau de mixage REVERB comme désiré.



- 8) Utilisation de la commande CHORUS : désactivez le commutateur CHORUS et tournez la commande DEPTH (uniquement pour le T35) dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir un effet plus profond. Tournez la commande SPEED dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse du CHORUS.

Noms et fonctions des différentes sections

1. Voyant lumineux LED POWER

2. Prise MICROPHONE-INPUT

Prise d'entrée symétrique avec prise XLR. Elle permet l'utilisation de fiches de type XLR.

1 correspond à GND, la broche 2 à HOT et la broche 3 à COLD.

Les microphones nécessitant une alimentation fantôme (comme les microphones à condensateur) ne peuvent pas être utilisés. Veuillez dès lors utiliser un microphone dynamique.

3. Commande MICROPHONE-TONE

Commande la couleur de la tonalité du microphone au niveau du préampli. Tournez-la vers la droite pour améliorer les aigus ou vers la gauche pour améliorer les graves.

4. Commande MICROPHONE-VOLUME

Commande le niveau de sortie de la section microphone du préampli. Réglez cette commande à un niveau permettant d'éviter une distorsion du son ou un écho non désiré.

5. Prises CD/AUX-INPUT

Prise RCA pouvant être connectée à la sortie casque d'un lecteur CD portable, d'un lecteur MP3 ou d'un appareil similaire. Utilisez un câble RCA pour établir les connexions. Utilisez la commande de volume de votre lecteur CD portable et volume MASTER pour régler le volume.

6. Commande MASTER-REVERB

Règle le niveau de la réverbération interne à ressorts. Cette commande influe sur le son des sorties GUITAR et MICROPHONE.

7. Commande MASTER-VOLUME

Commande à la fois le niveau de signal de la guitare vers l'ampli mais aussi les niveaux de gain du CD/MP3.

8. Prise INPUT

Prise d'entrée jack 1/4"

9. Commutateur MODE

Permet de sélectionner les caractéristiques de son du mode NATURAL ou du mode SHAPE. Le mode NATURAL produit une tonalité naturelle non traitée tandis que le mode SHAPED produit des graves et des aigus améliorés en creusant les médiums.

10. Commande GUITAR-VOLUME

Permet de régler le niveau de sortie de la section guitare du préampli. Augmentez le volume de la guitare puis réduisez le volume de l'amplificateur et non l'inverse pour éliminer les bruits non voulus. Réduisez ce volume si le son présente une distorsion en raison du niveau de sortie de guitare trop élevé ou de réglages l'EQ trop hauts.

11. EQ à 3 bandes avec Mid BASS/MIDDLE-LEVEL/MIDDLE-FREQ/TREBLE paramétriques

Consultez la fiche technique à la fin de ce manuel pour les fréquences et les niveaux.

12. Commande CHORUS-DEPTH ↔ T35 ↔

Elle permet de régler la profondeur du chorus. Tournez cette commande vers la droite pour une profondeur de l'effet accrue.

13. Commutateur CHORUS

Commutateur de mise en/hors service de l'effet CHORUS.

*Influe uniquement sur le canal GUITAR.

14. Commande CHORUS-SPEED

Elle permet de contrôler la vitesse d'ondulation du chorus. Tournez cette commande vers la droite pour augmenter la vitesse.

15. Prise FOOT SWITCH ↔ T35 ↔

Un interrupteur au pied IFS2X (vendu séparément) peut être connecté à cette prise et utilisé pour mettre en/hors service les commutateurs CHORUS et REVERB.

*Remarque : le commutateur CHORUS de l'ampli ne fonctionnera pas si l'interrupteur au pied est connecté.

16. Prises LINE OUT L/R → T35 →

Connecteur de sortie directe permettant une connexion à votre enregistreur ou système de sonorisation.

*Lorsque la fonction CHORUS est utilisée, la « Line Out R » produit un signal mixé de CHORUS inversé tandis que la « Line Out L » produit un signal mixé de CHORUS non inversé. Le haut-parleur interne du T35 produit un signal mixé de CHORUS non inversé (comme la L Out).

Le niveau de la LINE OUT ne peut pas être réglé à l'aide de la commande **7** MASTER-VOLUME mais le **4** **10** commande VOLUME et les EQ fonctionneront.

17. Commutateur GND LIFT ↔ T35 ↔

Le réglage de ce commutateur indique si la broche 1 du connecteur de sortie directe est reliée à la prise de terre du T35. Si votre équipement est connecté de manière complexe et qu'une boucle de masse provoque un bourdonnement, l'utilisation de ce commutateur pour se déconnecter de la prise de terre permettra de réduire le bourdonnement.

18. Commutateur POWER

Commutateur de mise sous/hors tension. Ne pas oublier de le mettre sur OFF lorsque l'ampli n'est pas utilisé.

19. Prise HEADPHONES/LINE OUT

Prise stéréo 1/4" produisant un signal audio mono. Permet une connexion à une console de mixage externe ou à un appareil similaire.

*Si vous utilisez un casque ou un dispositif externe via cette prise, aucun son ne sera émis par le haut-parleur interne.

Avertissement

Cette sortie pour casque produit un signal très puissant. Avant de jouer avec un casque d'écoute, veillez à diminuer le niveau de sortie. Augmentez ensuite progressivement le volume de sorte à obtenir un niveau d'écoute confortable. Notez que le bruit et les signaux déformés engendrés lors du branchement ou du débranchement de la fiche du casque à des niveaux de volume élevés risquent non seulement d'endommager le casque mais aussi l'ouïe.

20. AC INPUT

Permet de raccorder le câble d'alimentation secteur fourni. N'utilisez cet ampli que selon la tension indiquée sur le panneau.

Dépannage

1. Impossible de mettre l'appareil sous tension

- Vérifiez si le câble d'alimentation est raccordé correctement.
- Essayez de le brancher sur une autre prise secteur pour voir si le même problème se reproduit.

2. L'appareil se met sous tension mais pas de son

- Vérifiez si la guitare et le microphone sont raccordés correctement.
- Enlevez les effets entre la guitare et l'amplificateur pour voir si le signal passe.
- Remplacez le câble blindé pour voir si le signal passe.
- Vérifiez si le volume de la guitare est bien ouvert.
- Vérifiez si le microphone est bien en fonction.
- Vérifiez, lorsque la guitare est équipée d'un préampli actif, l'état des piles.
- Utilisez une autre guitare pour tester.
- Vérifiez si le volume de l'amplificateur est bien ouvert.

3. Bruit

- Vérifiez s'il n'y a rien à proximité qui résonne ou heurte l'amplificateur, produisant ce bruit.
- Vérifiez si le capot de la fiche du câble blindé ne s'est pas détaché.
- Vérifiez si l'action des cordes (distance entre les cordes et les frettes de la guitare) est réglée correctement (pas trop bas).
- Vérifiez si les piles de la guitare ne sont pas usées.
- Si le microphone est asymétrique, du bruit peut se produire facilement.
- Utilisez une autre guitare, un autre microphone, un autre effet et un autre câble pour voir si le même bruit se produit.

En cas d'anomalies

Cet appareil a subi des inspections rigoureuses avant de quitter l'usine. Si vous pensez qu'un problème existe, n'oubliez pas d'effectuer les opérations indiquées ci-dessus. Dans le cas peu probable où il se produirait une anomalie pendant l'utilisation, consultez votre revendeur. Par ailleurs, si des réparations doivent être effectuées, veillez à expliquer en détail les symptômes du problème de façon à permettre un diagnostic rapide et adéquat.

Preámbulo

Gracias por comprar el amplificador de guitarra acústica de la serie Troubadour de Ibanez. El nuevo amplificador compacto de la serie Troubadour ha sido diseñado para ser transportado fácilmente y producir un sonido potente, pero nítido. El efecto chorus especialmente rediseñado es nuestro chorus analógico natural para la guitarra acústica eléctricamente mejorada. Antes de utilizar el amplificador, lea este manual detenidamente para sacar el máximo provecho de todas sus funciones. Guarde este manual en un lugar seguro. Esperamos que disfrute durante años tocando la guitarra acústica con su nuevo amplificador Troubadour.

Precauciones de uso

- 1) Lea las precauciones de uso que se facilitan en este manual.
- 2) Tenga a mano las precauciones de uso que se facilitan en este manual para consultarlas.
- 3) Observe todas las precauciones.
- 4) Siga las instrucciones que se facilitan en este manual.
- 5) Utilice únicamente un paño seco para limpiar el amplificador.
- 6) Este producto puede generar volúmenes extremadamente altos. En algunos casos esto puede dañar los oídos o provocar otras lesiones. Debe tener cuidado con el volumen cuando utilice este producto.
- 7) Verifique siempre que el sistema de altavoces que conecte al amplificador tenga la impedancia correcta.
- 8) Utilice este producto con una fuente de alimentación cuyo voltaje sea igual al indicado en el panel posterior.
- 9) Evite pellizcar o aplastar el cable de alimentación, especialmente junto al enchufe o a la toma de corriente.
- 10) Sitúe este producto cerca de la toma de corriente principal y verifique que el enchufe se pueda desconectar fácilmente de la misma en caso de que se presente algún problema.
- 11) Utilice únicamente los elementos u opciones incluidos que cumplan las especificaciones del fabricante.
- 12) Este aparato está protegido por un fusible. El fusible se puede romper debido a un golpe externo o por haberse agotado su vida útil; no obstante, dado que la rotura del fusible puede indicar que se ha producido un fallo interno grave, consulte a su concesionario antes de cambiarlo.



SA5213

- 13) Confíe todas las reparaciones a un técnico autorizado por el distribuidor. Será necesario proceder a una revisión y reparación si el cable de alimentación o el enchufe resultan dañados, si sale líquido de la unidad, si penetra un objeto extraño en el interior de la unidad, si la unidad se moja, si se cae accidentalmente o si no funciona con normalidad.
- 14) Cuando no utilice el aparato, deje la alimentación desconectada. Mientras este producto esté conectado a una toma eléctrica, no estará completamente aislado del suministro de alimentación, incluso si el interruptor está apagado. Si no va a utilizar este producto T35/T20 durante un largo periodo de tiempo, deje el cable de alimentación desconectado.
- 15) No apague el dispositivo ni lo desenchufe mientras lo esté utilizando. Ello puede provocar averías.
- 16) No se suba al dispositivo ni coloque objetos pesados sobre el mismo. Se puede romper o averiar.

Precauciones relativas a la ubicación

- 17) No coloque este dispositivo en lugares en que las temperaturas puedan ser muy bajas, por ejemplo cámaras frigoríficas. El dispositivo puede fallar.
- 18) No coloque este dispositivo en lugares expuestos a campos magnéticos intensos, por ejemplo cerca de un televisor o una radio, o cerca de otro dispositivo que emita radiaciones electromagnéticas. En esas condiciones el dispositivo puede fallar.
- 19) No coloque el dispositivo en lugares expuestos a variaciones bruscas de temperatura. Si el dispositivo se encuentra en un lugar frío y la temperatura sube rápidamente, puede formarse condensación en su interior y provocar fallos.
- 20) No coloque el dispositivo en lugares expuestos a un exceso de polvo o vibraciones.
En tales condiciones pueden producirse daños o averías.
- 21) Según el lugar donde se coloque este dispositivo, puede provocar ruidos en una radio próxima u oscilaciones o distorsión en la pantalla de un televisor cercano. Si sospecha que este dispositivo está provocando dichas interferencias, apáguelo. Si cuando apaga el dispositivo, la radio o el televisor vuelven a funcionar con normalidad, aleje el dispositivo de la radio o del televisor o cambie la orientación de estos.

Precauciones de seguridad

Lea atentamente estas precauciones antes de utilizar este dispositivo y utilícelo únicamente observando dichas precauciones.

Cuando haya leído las precauciones, guárdelas con el "Manual del propietario" y la "Garantía".

Prevención de incendio, electrocución o daños personales

Símbolos gráficos

	⚠ indica un aviso (peligro o advertencia). El contenido específico del aviso viene indicado en el interior del triángulo. La figura que se muestra a la izquierda indica un aviso general, advertencia o peligro.
	🚫 indica una prohibición (algo que no se debe hacer). El contenido específico de la prohibición viene representado en el interior del símbolo. La figura que se muestra a la izquierda indica que no se debe desarmar la unidad.
	● indica una acción obligatoria (algo que debe hacer). La acción específica viene representada en el interior del símbolo.

Advertencias

Si sale humo del dispositivo

Puede producirse un incendio o electrocución si continúa utilizando el dispositivo en condiciones anómalas, por ejemplo si emite humo o un olor inusual. Apague inmediatamente el dispositivo, desenchúfelo y póngase en contacto con el distribuidor donde lo haya adquirido. No trate nunca de reparar usted mismo el dispositivo, ya que puede ser peligroso.

Si el dispositivo se rompe

Si el dispositivo se cae o la caja acústica está dañada, apáguelo inmediatamente, desenchúfelo y póngase en contacto con el distribuidor donde lo haya adquirido. Puede producirse un incendio o electrocución si continúa utilizando el dispositivo en estas condiciones.



Si un objeto extraño penetra en el dispositivo

Si un objeto extraño metálico o inflamable penetra en el interior de este dispositivo a través de una toma u otra abertura, apáguelo inmediatamente, desenchúfelo y póngase en contacto con el distribuidor donde lo haya adquirido. Puede producirse un incendio o electrocución si continúa utilizando el dispositivo en estas condiciones.



No desarme ni modifique el dispositivo

No abra la caja acústica de este dispositivo. Este dispositivo contiene componentes de alta tensión que pueden provocar una descarga eléctrica si los toca. Póngase en contacto con su distribuidor en caso de que necesite revisar el interior o repararlo.

No modifique este dispositivo. Puede producirse un incendio, una descarga eléctrica o averías.



No ponga agua o productos químicos sobre el dispositivo

A fin de evitar el riesgo de incendio o descargas eléctricas, no coloque floreros, bebidas, cosméticos o recipientes de productos químicos o agua encima de este dispositivo.



Desenchufe el dispositivo en caso de tormenta

Si hay una tormenta cerca, apague el dispositivo, desenchúfelo y deje de utilizarlo. Los rayos pueden provocar un incendio o descargas eléctricas.



No coloque el dispositivo cerca de una llama o una fuente de calor

Mantenga el dispositivo y el cable de alimentación alejados de elementos de calefacción. La caja acústica o el forro del cable de alimentación se pueden fundir, con el consiguiente riesgo de incendio o descarga eléctrica.



No utilice el aparato a un volumen elevado durante periodos prolongados

El uso del aparato a un volumen elevado con auriculares o altavoces durante periodos prolongados puede provocar pérdida de audición permanente según el volumen.

**No coloque el dispositivo en lugares húmedos**

No utilice este dispositivo en lugares húmedos, por ejemplo cerca de un baño o un humidificador, bajo la lluvia o cerca de agua. Puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.

**No obstruya las aberturas de ventilación**

Dado que la parte posterior sirve de abertura de ventilación, debe haber suficiente espacio entre el dispositivo y la pared. Si se obstruye la abertura de ventilación puede acumularse calor en el interior del dispositivo, con el consiguiente riesgo de incendio.

**No coloque el dispositivo en lugares expuestos a temperaturas altas**

No coloque este dispositivo en lugares expuestos a temperaturas altas, por ejemplo al sol o cerca de equipos que generen calor como estufas o calefactores. Puede elevarse la temperatura interna del dispositivo, con el consiguiente riesgo de incendio.

**Evite exponer el dispositivo a salpicaduras de aceite y al vapor**

Evite colocar este dispositivo en lugares donde pueda quedar expuesto a salpicaduras de aceite o a vapor. Puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.

**Utilice este dispositivo únicamente con una toma de CA del voltaje correcto**

Este dispositivo se debe utilizar únicamente con una toma de CA del voltaje correcto, el cual viene indicado en el propio dispositivo. Si se utiliza este dispositivo con una toma de CA de voltaje incorrecto, puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.

**No manipule el dispositivo con las manos mojadas**

No enchufe ni desenchufe el cable de alimentación con las manos mojadas. Puede recibir una descarga eléctrica.

**Manipule el enchufe con cuidado**

Cuando desenchufe el cable, hágalo tirando del enchufe. Si lo desenchufa tirando del cable de alimentación, este puede resultar dañado, con el consiguiente riesgo de incendio o descarga eléctrica.

**Evite conectar varios cables a una sola toma de corriente**

No utilice alargadores múltiples, regletas de conexión o ladrones para conectar varios cables a una única toma de CA. Puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.

**Manipule el cable de alimentación con cuidado**

Evite pelar, dañar, modificar, doblar excesivamente, estirar, retorcer o re- liar el cable de alimentación. Si coloca objetos pesados sobre el cable de alimentación o le aplica calor, puede resultar dañado, con el consiguiente riesgo de incendio o descarga eléctrica. Si el cable de alimentación resulta dañado, póngase en contacto con su distribuidor.

**Utilice este dispositivo únicamente en el país donde lo ha comprado**

Este dispositivo está diseñado para funcionar con el voltaje de corriente alterna del país en el que lo ha comprado; no puede utilizarlo fuera de dicho país.

**Precauciones****Desconecte el cable de alimentación si va a estar fuera**

Por razones de seguridad, desenchufe el dispositivo si no va a utilizarlo durante un periodo prolongado.

**Evite que el dispositivo caiga o reciba golpes**

Evite que el dispositivo caiga o reciba golpes fuertes. Se puede romper o averiar.

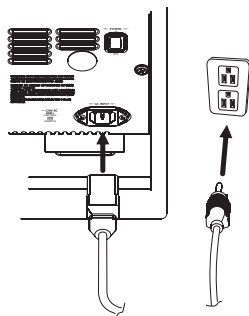
**No coloque el aparato en un lugar inestable**

Podría desequilibrarse y volcar, con el consiguiente riesgo de daños o lesiones. En el caso concreto de este producto con función basculante hacia atrás, asegúrese de que el amplificador está instalado sobre una superficie estable y plana. Por otra parte, evite subirse, sentarse o colocar objetos pesados sobre el amplificador para evitar daños o lesiones.

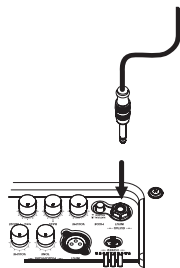
Primeros pasos

1. Conexiones

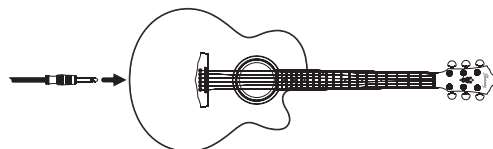
- 1) Lea detenidamente las "Instrucciones importantes de seguridad" antes de colocar el amplificador en la ubicación donde lo va a utilizar. A continuación, mediante el cable de alimentación incluido, conecte el enchufe de CA del panel trasero a una toma de CA del voltaje adecuado para la unidad.



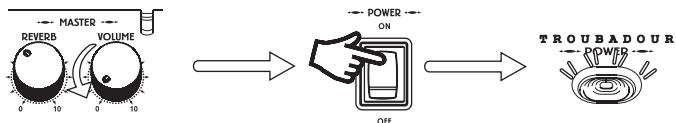
- 2) Tenga en cuenta que el sonido, y en particular la respuesta en baja frecuencia, se verá afectado por la ubicación del amplificador.



- 3) Conecte su guitarra acústica. Utilice un cable apantallado para guitarras para realizar las conexiones.



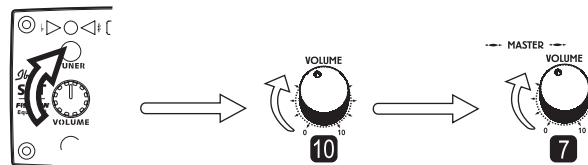
- 4) Si utiliza un procesador de efectos compacto, emplee un cable apantallado para realizar la conexión guitarra acústica y el amplificador.
- 5) Ponga todos los mandos de volumen a "0" y, a continuación, pulse el interruptor POWER del amplificador; el LED de encendido se iluminará.



2. Utilización de los controles

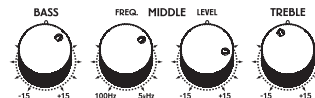
En función de la guitarra acústica, habrá diferentes niveles de salida. Utilice los ajustes VOLUME o MASTER en este manual sólo como referencia. Ajuste los controles de acuerdo con su guitarra.

- 1) Suba el control de volumen de su guitarra acústica.
- 2) Suba el control de volumen a aproximadamente las 11 horas.
- 3) Suba el volumen MASTER en una posición entre las 7 y las 12 en punto.

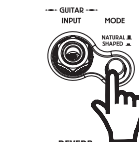


- 4) Ajuste el interruptor MODE en "Natural" y Chorus en "off".

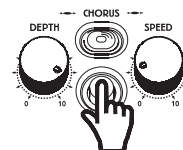
- 5) Con el ecualizador de 3 bandas: pruebe los parámetros mostrados en la ilustración. Al subir el EQ, aumentará el nivel de volumen de salida. Si no quiere que el sonido se distorsione, baje los controles LEVEL o MASTER en consecuencia.



- 6) Pulse el interruptor MODE. El modo de sonido cambiará a modo "Shaped" y obtendrá al instante un sonido con pocos medios. Obtendrá al instante un sonido con medios tipo "scooped".



- 7) Para utilizar el control Reverb, ajuste el nivel de mezcla Reverb tal como desee.



- 8) Para utilizar el control Chorus: pulse el interruptor Chorus y gire el control Depth (T35 sólo) a la derecha para profundizar el efecto. Si gira el control Speed a la derecha aumentará la velocidad del Chorus.

Nombre y funciones de cada parte

1. Luz LED de alimentación.

2. Toma MICROPHONE-INPUT

Este es un terminal de entrada balanceada con toma XLR. Permite el uso de clavijas tipo XLR.

1 La clavija 1 es GND, la clavija 2 es HOT y la clavija 3 es COLD.

No se pueden utilizar micrófonos que requieren alimentación phantom, tales como los micrófonos electrostáticos. Utilice un micrófono dinámico.

3. Control MICROPHONE-TONE

Controla el color del tono del preamplificador del micrófono. Gire a la derecha para mejorar la gama alta y a la izquierda para mejorar la gama baja.

4. Control MICROPHONE-VOLUME

Controla el nivel de salida de la sección del preamplificador del micrófono. Ajústelo a un nivel en el que el sonido no se distorsione ni provoque una realimentación no deseada.

5. Tomas CD/AUX-INPUT

Se trata de una toma de clavijas RCA. Está diseñada para conectarse a la salida de auriculares de un reproductor de CD o MP3 portátil, o un dispositivo similar. Utilice un cable RCA para realizar las conexiones. Utilice el control de volumen o volumen MASTER de su reproductor de CD portátil para ajustar el volumen.

6. Control MASTER-REVERB

Ajusta el nivel de Reverb de muelle interno. Afecta al sonido de las entradas GUITAR y MICROPHONE.

7. Control MASTER-VOLUME

Controla el nivel de señal de la guitarra al amplificador de potencia y también los niveles de ganancia de MICROPHONE y CD/MP3

8. Toma INPUT

Entrada de toma de 1/4" para auriculares.

9. Interruptor MODE

Selecciona las características de sonido de modo Natural o modo Shaped. El modo Natural reproduce un tono natural sin procesar mientras que el modo Shaped produce sonidos de gamas altas y bajas mejoradas quitando las frecuencias medias al activarse.

10. Control GUITAR-VOLUME

Controla la salida de la sección de preamplificación de la guitarra.

El ruido no deseado se controla mejor aumentando el volumen de la guitarra y bajando el volumen del amplificador en lugar de a la inversa. Baje este volumen si hay distorsión debido a la salida alta de la guitarra o a los ajustes EQ altos.

11. 3 BAND EQ w/Parametric Mid BASS/MIDDLE-LEVEL/MIDDLE-FREQ/TREBLE

Consulte la hoja de especificaciones al final de este manual para frecuencias y niveles.

12. Control CHORUS-DEPTH ↔ T35 ↔

Ajusta la profundidad del efecto de Chorus.

Al girar el mando a la derecha se profundiza el efecto.

13. Interruptor CHORUS

Se trata del interruptor ON/OFF para el efecto Chorus.

*Esto afecta sólo al canal de la guitarra.

14. Control CHORUS-SPEED

Controla la velocidad de fluctuación del efecto de Chorus.

Gire este control hacia la derecha para aumentar la velocidad.

15. Toma FOOT SWITCH ↔ T35 ↔

El pedal conmutador IFS2X (se vende por separado) puede conectarse aquí y se puede utilizar para activar o desactivar Chorus o Reverb.

*Observación: mientras el pedal conmutador esté conectado, el interruptor Chorus del amplificador no funcionará.

16. Tomas LINE OUT L/R ↔ T35 ↔

Se trata de un conector de salida directa para conectarlo a un equipo de grabación o un sistema de amplificación.

*Cuando utiliza la función Chorus, "Line Out R" suministra una señal mezclada de Chorus invertida mientras que "Line Out L" suministra una señal mezclada de Chorus no invertida. El altavoz interno de T35 suministra una señal mezclada de Chorus no invertida (igual que L out).

El nivel de LINE OUT no puede ajustarse mediante el control **7** MASTER-VOLUME, pero el control **4** **10** VOLUME y EQ funcionarán.

17. Interruptor GND LIFT ↔ T35 ↔

Con este interruptor se especifica si la clavija 1 del conector de salida directa se conecta a la toma de tierra eléctrica del propio T35. Si el equipo está conectado de una forma compleja y hay un bucle de tierra que provoca zumbidos, desconecte la puesta a tierra con este interruptor para reducir el zumbido.

18. Interruptor POWER

Este interruptor conecta o desconecta la alimentación. Cuando no esté utilizando el amplificador, déjelo desconectado.

19. Toma HEADPHONES/LINE OUT

Se trata de una toma estéreo de 1/4" que suministra una señal de audio mono. Se puede conectar a una mesa de mezclas externa o un equipo similar.

*Si utiliza auriculares o equipo externo, el altavoz interno no emitirá ningún sonido.

Advertencia

Esta salida de auriculares genera un gran volumen de sonido.

Recuerde bajar el volumen antes de empezar a tocar con los auriculares puestos, y luego suba el volumen poco a poco hasta alcanzar el nivel deseado. Tenga en cuenta que el ruido y las señales de sonido distorsionadas producidas al insertar o extraer el conector a niveles de volumen altos no sólo dañará los auriculares, sino que también puede provocar daños en el oído del usuario.

20. ENTRADA DE CA

Conecte el cable de CA suministrado a este conector.

Utilice este amplificador únicamente con una entrada de voltaje igual a la indicada en el panel.

Solución de problemas

1. No se puede conectar la alimentación.

- Compruebe que el cable de alimentación está correctamente enchufado.
- Pruebe enchufándolo a una toma de corriente diferente a ver si persiste el mismo problema.

2. Se puede conectar la alimentación, pero no se obtiene sonido.

- Compruebe que la guitarra y el micrófono han sido conectados correctamente.
- Elimine los efectos entre la guitarra y el amplificador y compruebe si se obtiene sonido.
- Cambie el cable blindado y compruebe si se obtiene sonido.
- Compruebe que el volumen de la guitarra no esté puesto a "0".
- Compruebe si el interruptor del micrófono está activado.
- Compruebe, si tuviera, el estado de las pilas de la guitarra.
- Utilice una guitarra diferente y vea si se produce sonido.
- Compruebe que el volumen del amplificador no esté puesto a "0".

3. Se produce ruido

- Compruebe, si hay algo que vibre o golpee el amplificador.
- Compruebe que el tapón del enchufe del cable blindado no esté suelto.
- Compruebe si la acción de las cuerdas (distancia entre las cuerdas y el traste) está correctamente ajustada (que no está demasiado baja).
- Compruebe las pilas de la guitarra.
- Si utiliza un micrófono no balanceado, se producirá ruido fácilmente.
- Utilice otra guitarra, micrófono, efectos y cable a ver si se produce el mismo ruido.

En caso de defectos

Este producto ha pasado por unas inspecciones muy exhaustivas antes de salir de fábrica. Cuando piense que hay un problema, asegúrese de realizar los procedimientos anteriormente indicados. En el improbable caso de que se produzca alguna anomalía durante la utilización, póngase en contacto con su distribuidor. Además, cuando solicite reparaciones, asegúrese de explicar con detalles los síntomas del problema para facilitar una gestión rápida.

Introduzione

Grazie per aver acquistato questo amplificatore per chitarra acustica della serie Ibanez Troubadour. Il nuovo amplificatore compatto Troubadour è stato ideato per essere trasportato facilmente e per produrre un suono acustico ricco. L'effetto di chorus analogico ideato per questa serie è calibrato appositamente per la chitarra acustica elettrificata. Prima di usare l'amplificatore, leggere il manuale d'utilizzo attentamente in modo da ottenere la migliore funzionalità possibile. Conservare quindi il manuale in un luogo sicuro. Vi auguriamo anni di divertimento suonando la chitarra acustica con il vostro nuovo Troubadour!

Precauzioni durante l'uso

- 1) Leggere le avvertenze contenute in questo manuale di istruzioni.
 - 2) Tenere le avvertenze contenute in questo manuale a portata di mano per consultarle all'occorrenza.
 - 3) Osservare tutte le avvertenze.
 - 4) Seguire le istruzioni contenute in questo manuale di istruzioni.
 - 5) Usare solo un panno asciutto per pulire l'amplificatore.
 - 6) Questo prodotto è in grado di produrre suoni a livelli di volume molto alti. In alcuni casi, ciò potrebbe danneggiare l'udito o causare altre lesioni. Prestare quindi attenzione al volume quando si utilizza il prodotto.
 - 7) Assicurarsi che sia sempre collegato un sistema di altoparlanti dell'impedenza corretta.
 - 8) Usare questo prodotto con un'alimentazione avente una tensione pari ai valori stampati sul pannello posteriore.
 - 9) Non schiacciare o calpestare il cavo di alimentazione, specialmente vicino allo spinotto o alla presa.
 - 10) Posizionare questo prodotto vicino alla presa dell'alimentazione di rete e assicurarsi che, in caso di problemi, la spina del cavo di alimentazione possa essere facilmente scollegata dalla presa di corrente.
 - 11) Usare solo i componenti in dotazione o gli optional che rispettano le specifiche del produttore.
 - 12) Questo apparecchio contiene un fusibile di protezione. Il fusibile può rompersi per urto fisico esterno o perché ha raggiunto la fine della sua vita utile; dato però che un fusibile rotto può indicare un grave guasto interno, contattare il proprio rivenditore prima di sostituirlo.
- 
- SA5213
- 13) Far effettuare tutti gli interventi d'assistenza dal personale tecnico autorizzato dal distributore. Interventi d'ispezione o assistenza sono necessari se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se fuoriesce del liquido dall'unità, se un oggetto esterno entra nell'unità, se l'unità si bagna con la pioggia o altri liquidi, se l'unità viene fatta accidentalmente cadere o se l'unità non funziona normalmente.
 - 14) Quando non lo state usando, vi raccomandiamo di lasciare l'alimentazione spenta. Fin quando il prodotto è collegato ad una presa elettrica, non è completamente isolato dall'alimentazione anche se il tasto è spento. Se non si usa il prodotto T35/T20 per un lungo periodo, lasciare il cavo di alimentazione scollegato.
 - 15) Non spegnere l'alimentazione o scollegare la spina dalla presa AC durante il funzionamento dell'apparecchio, perché questo potrebbe provocare guasti.
 - 16) Non salire sull'apparecchio o collocare oggetti pesanti sopra di esso per evitare di romperlo o provocare guasti.

Avvertenze sulla collocazione dell'apparecchio

- 17) Non porre questo apparecchio in luoghi soggetti a temperature particolarmente basse, quali celle frigorifere. L'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente
- 18) Non porre questo apparecchio in luoghi soggetti a forti campi magnetici, ad esempio vicino a un televisore o una radio, o vicino ad altri apparecchi che emettono radiazioni elettromagnetiche. L'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente in queste condizioni.
- 19) Non porre l'apparecchio in luoghi soggetti a cambi di temperatura repentini
Se l'apparecchio si trova in una stanza fredda la cui temperatura aumenta improvvisamente, all'interno dell'apparecchio può formarsi della condensa che può impedire un funzionamento corretto.
- 20) Non porre l'apparecchio in luoghi con polvere o soggetti a vibrazioni eccessive
Queste condizioni possono provocare danni o impedire un funzionamento corretto.
- 21) A seconda del luogo in cui si pone l'apparecchio, si potrebbero verificare interferenze in apparecchi radio collocati nelle vicinanze oppure sfarfallii o distorsioni sullo schermo di una televisione vicina. Se si sospetta che sia questo apparecchio la causa di tali disturbi, spegnere l'alimentazione dell'apparecchio. Se, dopo lo spegnimento, la radio o la televisione tornano a funzionare normalmente, cercare di allontanarle dall'apparecchio o di modificarne l'orientamento.

Precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente e seguire scrupolosamente queste precauzioni prima di usare l'apparecchio.

Dopo averle lette, conservarle insieme al "Manuale di istruzioni" e alla "Garanzia".

Prevenzione di incendi, elettrolocauzioni o lesioni

Note sui simboli grafici

	△ indica che occorre prestare attenzione (anche un pericolo o un'avvertenza). Il contenuto specifico dell'avvertenza è indicato all'interno del triangolo. Il simbolo mostrato sulla sinistra indica di prestare attenzione in generale, un'avvertenza o un pericolo.
	⊘ indica un divieto (qualcosa che non bisogna fare). L'oggetto specifico del divieto è raffigurato all'interno del simbolo. Il simbolo mostrato sulla sinistra indica che non bisogna smontare l'unità.
	● indica un'azione obbligatoria (qualcosa che bisogna fare). L'obbligo specifico è raffigurato all'interno del simbolo.

Avvertenze

Se dall'apparecchio fuoriesce fumo

C'è pericolo di incendio o di scosse elettriche se si continua a usare l'apparecchio quando avvengono anomalie quali la fuoriuscita di fumo o di odori insoliti. Spegnerne immediatamente l'alimentazione, scollegare la spina dalla presa AC e contattare il rivenditore da cui si è acquistato l'apparecchio. Non cercare mai di riparare l'apparecchio da soli, può essere pericoloso.

Se l'apparecchio si rompe

Se l'apparecchio cade o se il cabinet è danneggiato, spegnere immediatamente l'alimentazione, scollegare la spina dalla presa AC e contattare il rivenditore da cui si è acquistato l'apparecchio. C'è pericolo di incendio o di scosse elettriche se si continua a usare l'apparecchio in queste condizioni.



Se un corpo estraneo entra nell'apparecchio

Se un corpo estraneo metallico o infiammabile dovesse entrare all'interno di questo apparecchio attraverso un jack o un'altra apertura, spegnere immediatamente l'alimentazione, scollegare la spina dalla presa AC e contattare il rivenditore da cui si è acquistato l'apparecchio. C'è pericolo di incendio o di scosse elettriche se si continua a usare l'apparecchio in queste condizioni.



Non smontare o apportare modifiche all'apparecchio

Non aprire il cabinet di questo apparecchio. Questo apparecchio contiene componenti ad alta tensione; se li si tocca può prodursi una scossa elettrica. Contattare il proprio rivenditore se è necessario effettuare un'ispezione dell'interno o prestare assistenza all'apparecchio.

Non apportare modifiche all'apparecchio per non causare incendi, scosse elettriche o guasti.



Non porre acqua o agenti chimici sull'apparecchio

Per evitare il rischio di incendio o di scosse elettriche, non porre vasi di fiori, bevande, cosmetici o contenitori di agenti chimici o di acqua sull'apparecchio.



Scollegare dalla presa AC in caso di temporali

Se vi sono fulmini nelle vicinanze, spegnere l'alimentazione, scollegare la spina dalla presa AC e non usare più l'apparecchio. I fulmini possono causare incendi o scosse elettriche.



Non avvicinare l'apparecchio a fiamme o a fonti di calore

Non avvicinare l'apparecchio o il cavo di alimentazione all'impianto di riscaldamento per evitare che il cabinet o la guaina del cavo di alimentazione possano sciogliersi, provocando incendi o scosse elettriche.



Non usare lo strumento ad alti livelli di volume per lungo tempo

L'uso dello strumento ad alti livelli di volume con cuffie o altoparlanti per lungo tempo può provocare una perdita permanente dell'udito a seconda delle impostazioni di riproduzione del volume.

**Non porre l'apparecchio in luoghi molto umidi**

Non usare l'apparecchio in luoghi molto umidi, come vicino a una vasca da bagno o a un umidificatore, sotto la pioggia o vicino all'acqua, per evitare incendi o scosse elettriche.

**Non bloccare le ventole di raffreddamento**

La parte posteriore dell'apparecchio funziona da ventola di raffreddamento, lasciare quindi uno spazio sufficiente tra l'apparecchio stesso e la parete. Se si blocca la ventola di raffreddamento, il calore rimarrebbe intrappolato nell'apparecchio e potrebbe innescare un incendio.

**Non porre l'apparecchio in luoghi soggetti ad alte temperature**

Non porre l'apparecchio in luoghi soggetti ad alte temperature, come alla luce diretta del sole o vicino ad apparecchi che producono calore, quali una stufa o un radiatore. In caso contrario, la temperatura interna crescerà con il conseguente rischio di incendio.

**Non esporre l'apparecchio a spruzzi di olio o al vapore**

Non porre l'apparecchio dove potrebbe essere esposto a spruzzi d'olio o al vapore per evitare incendi o scosse elettriche.

**Usare l'apparecchio solo con una presa AC della tensione corretta**

L'apparecchio deve essere utilizzato solo con una presa di alimentazione AC della tensione corretta, indicata sull'apparecchio stesso. Se si usa l'apparecchio con una presa AC della tensione errata, vi è il rischio di incendio o di scosse elettriche.

**Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate**

Non collegare o scollegare il cavo di alimentazione con le mani bagnate per evitare rischi di scosse elettriche.

**Maneggiare la spina con cautela**

Quando si scollega il cavo dalla presa di corrente, assicurarsi di tirare impugnando la spina. Se lo si scollega tirando il cavo stesso, si rischia di danneggiarlo e di provocare quindi un incendio o scosse elettriche.

**Non effettuare connessioni multiple**

Non usare prolunghe multiple, ciabatte o spine multiple per collegare diversi apparecchi ad una stessa presa di alimentazione AC per evitare il rischio di incendio o di scosse elettriche.

**Maneggiare il cavo di alimentazione con cautela**

Non graffiare, danneggiare, modificare, piegare, tirare, torcere o avvolgere in modo eccessivo il cavo di alimentazione. Se sul cavo di alimentazione si pongono oggetti pesanti o se il cavo è esposto a calore, questo può essere danneggiato e può esservi il rischio di incendio o di scosse elettriche. Contattare il proprio rivenditore se il cavo di alimentazione è danneggiato.

**Usare l'apparecchio solo nel paese in cui lo si è acquistato**

Questo apparecchio è progettato per la tensione di alimentazione AC del paese in cui è stato acquistato; non può quindi essere usato al di fuori di tale paese.

**Attenzione****Scollegare il cavo di alimentazione nel caso di inutilizzo prolungato**

Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, per sicurezza scollegare la spina dalla presa AC.

**Non far cadere l'apparecchio e non sottoporlo a urti**

Non fare cadere l'apparecchio e non sottoporlo a forti urti per non romperlo o provocare guasti.

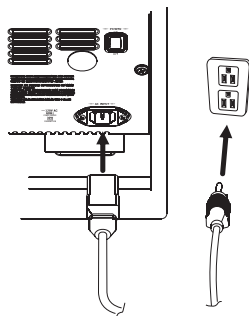
**Non porre l'apparecchio in un luogo instabile**

Questo prodotto, dotato di meccanismo di inclinazione, può non risultare stabile e cadere, causando danni o ferite, se posizionato su una superficie non perfettamente piana e stabile. Inoltre, raccomandiamo anche di non salirci o sedersi sopra o porre oggetti pesanti sull'ampi in modo da evitare danni o ferite.

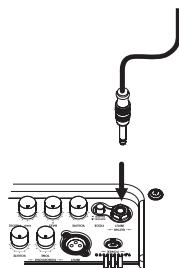
Avvio rapido

1. Connessioni

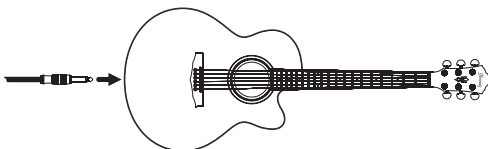
- 1) Leggere attentamente le "Istruzioni importanti per la sicurezza" prima di sistemare l'amplificatore nel luogo in cui si intende usarlo. In seguito, utilizzare il cavo di alimentazione in dotazione per collegare l'ingresso AC del pannello posteriore a una presa AC della tensione corretta per l'unità.



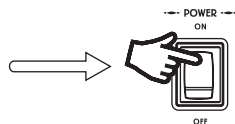
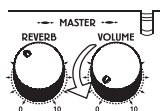
- 2) Tenete presente che il suono generale e, in particolare, la risposta sulle basse frequenze sono influenzati dal luogo in cui si pone l'amplificatore.



- 3) Collegate la vostra chitarra acustica elettrificata. Usate un cavo schermato per chitarra per effettuare i collegamenti.



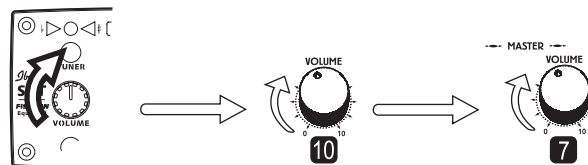
- 4) Se si usa un processore di effetti compatto, utilizzare solo cavi schermati per collegarlo tra chitarra ed amplificatore.
- 5) Assicurarsi che ogni controllo del VOLUME sia impostato su "0," quindi accendere l'interruttore POWER; la spia POWER si illuminerà.



2. Uso dei controlli

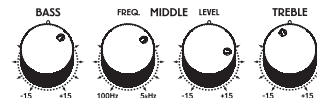
Diverse chitarre acustiche hanno vari livelli di uscita. Usare le impostazioni VOLUME o MASTER indicate nel manuale solo come riferimento. Regolare i controlli secondo la chitarra specifica.

- 1) Alzare il controllo del volume della chitarra acustica.
- 2) Alzare il controllo Volume a circa 10.
- 3) Impostare il volume MASTER su una posizione compresa tra 7 e 12.

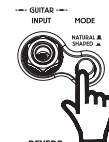


- 4) Impostare il tasto 'mode' su "Natural" e 'Chorus' su "off".

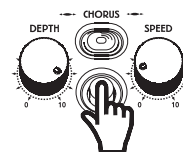
- 5) Usare l'equalizzatore a 3 bande. Provate le impostazioni mostrate nell'illustrazione. Quando si alza l'EQ, il livello del volume di uscita aumenta. In caso di distorsione indesiderata abbassare il controllo 'Level' o 'Master'.



- 6) Provare a premere il tasto 'mode'. Il suono entra in modalità 'Shaped Mode' e si udirà un suono scavato sulle frequenze medie. Questo suono risulta adatto per eseguire accordi in strumming.



- 7) Usare il controllo riverbero regolando il livello di mix come desiderato.



- 8) Il controllo Chorus: premere il tasto chorus e impostare il controllo 'depth' (solo T35): ruotando la manopola in senso orario l'effetto sarà più profondo. Girando il controllo 'speed' in senso orario si aumenterà la velocità di oscillazione.

Nomi e funzione di ogni parte

1. Luce LED accensione

2. Ingresso MICROPHONE-INPUT

Questo è il terminale di ingresso bilanciato con jack XLR. Questo consente l'uso di cavi con connettori tipo di XLR.

Il Pin 1 è GND, Pin 2 è HOT e Pin 3 è COLD.

I microfoni che richiedono una fonte di alimentazione phantom, (come i microfoni a condensatore), non possono essere usati. Usare solo microfoni dinamici.

3. Controllo MICROPHONE-TONE

Questo controllo agisce sulla timbrica di preamplificazione del microfono. Girare a destra per enfatizzare le frequenze acute e a sinistra per enfatizzare quelle basse.

4. Controllo MICROPHONE-VOLUME

Questo controllo agisce sul livello di uscita della sezione di preamplificazione microfono. Regolarlo su un livello in cui il suono non sia disturbato da distorsioni e feedback indesiderati.

5. Ingressi jack CD/AUX

Questi sono jack tipo RCA. Ideati per essere collegati all'uscita della cuffia di un CD o MP3 portatile, o dispositivo simile. Usare un cavo RCA per i collegamenti. Usare il controllo del volume del lettore CD portatile e il volume MASTER per regolare il volume generale.

6. Controllo MASTER-REVERB

Regola il livello del riverbero a molla interno e influisce sul suono degli ingressi di CHITARRA e MICROFONO.

7. Controllo MASTER VOLUME

Regola il livello del segnale della chitarra a livello dello stadio finale di potenza, nonché ed anche i livelli di guadagno d degli ingressi MICROFONO e CD/MP3.

8. Ingresso INPUT-JACK

Ingresso per cavo per jack da 1/4".

9. MODE SWITCH

Seleziona la modalità 'natural' o 'shaped', le quali caratterizzano in modo differente la timbrica. La modalità 'natural' produce una sonorità non elaborata mentre la modalità 'shaped' attenua la risposta delle frequenze medie.

10. GUITAR-VOLUME Control

Controlla il livello d'uscita della sezione di preamplificazione della chitarra. I disturbi indesiderati sono controllabili più facilmente alzando il volume della chitarra e abbassando il volume dell'amplificatore piuttosto che il contrario. Abbassare il volume se si verifica distorsione a causa dell'elevata uscita della chitarra o delle impostazioni di EQ.

11. 3 BANDE EQ w/Parametric Mid: BASS, MID/LEVEL, MID/FREQ, TREBLE.

Per conoscere le frequenze e i livelli, consultare la scheda delle specifiche alla fine del manuale.

12. Controllo CHORUS DEPTH ↔ T35 ↔

Regola la profondità dell'effetto chorus. Girando il comando verso la destra si dà profondità all'effetto.

13. CHORUS SWITCH

Questo interruttore on/off attiva e disattiva l'effetto di chorus.

* interviene solo sul canale dedicato alla chitarra.

14. Controllo CHORUS SPEED

Controlla la velocità di propagazione dell'effetto di chorus. Girare questo comando verso destra per aumentare la velocità.

15. Ingresso FOOT SWITCH ↔ T35 ↔

Vi si può collegare un interruttore a pedale IFS2X (venduto separatamente), utilizzabile per accendere/spegnere chorus e riverbero.

*Nota: Quando il footswitch è collegato, il tasto on/off del Chorus sul pannello frontale dell'amplificatore risulta inattivo.

16. USCITE LINE-OUT L/R ↔ T35 ↔

Questo è un collegamento diretto per collegare l'amplificatore ad un registratore o ad un sistema PA.

*Quando si usa la funzione chorus, l'uscita "Line Out R" fornisce un effetto tipo chorus a fase reverse, mentre l'uscita "Line Out L" fornisce un effetto chorus standard. Le uscite altoparlanti interne del T35 convogliano allo speaker un effetto chorus standard, a fase non invertita (esattamente come l'uscita L).

Il livello di LINEA USCITA non può essere regolato dal comando 7 MASTER ma i controlli 4 10 VOLUME ed EQ risultano attivi.

17. Interruttore GND LIFT ↔ T35 ↔

L'impostazione del tasto specifica se il pin 1 del collegamento diretto sarà collegato alla presa elettrica dello stesso T35. Se l'impianto è collegato in modo complesso e loop di massa causa ronzii, usando questo interruttore si avrà una sensibile diminuzione del ronzio.

18. Interruttore POWER

Questo tasto accende/spegne l'alimentazione. Quando non lo si utilizza, spegnere l'interruttore.

19. Uscita jack cuffie: HEADPHONES/LINE OUT

Jack stereo da 1/4" per l'uscita di un segnale audio mono. E' possibile collegare questa uscita ad una console di mixaggio esterna o attrezzatura simile.

*Se si usano le cuffie o attrezzatura esterna con l'uscita, non si udrà alcun suono dal diffusore interno.

Avvertenza

L'uscita cuffie produce un ampio volume di suono. Accertarsi che il volume sia stato abbassato prima di iniziare a l'ascolto in cuffia e poi aumentare lentamente il volume fino a quando ha raggiunto il livello desiderato. Notare che il rumore e i segnali del suono distorto prodotti quando si inserisce o si rimuove la presa della cuffia ad alti livelli di volume possono provocare danno alle cuffie e all'udito dell'utente.

20. AC INPUT

Collegare il cavo di alimentazione AC a questo connettore. Usare solo questo amplificatore con la tensione indicata sul pannello.

Soluzione di problemi

1. Non è possibile accendere l'amplificatore.

- Controllare che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente.
- Provare a collegarlo ad un'altra presa di corrente per vedere se sussiste lo stesso problema.

2. Si può accendere l'amplificatore, ma non viene prodotto alcun suono.

- Controllare che la chitarra e il microfono siano collegati correttamente.
- Rimuovere l'unità per effetti tra chitarra e amplificatore e verificare se viene prodotto suono.
- Sostituire il cavo schermato e verificare se viene prodotto suono.
- Controllare se il volume della chitarra è impostato su "0".
- Controllare se il microfono è stato acceso.
- Controllare se ci sono pile nella chitarra. Se sono presenti, controllare che siano cariche.
- Usare un'altra chitarra e verificare se viene prodotto suono.
- Controllare se il volume dell'amplificatore è impostato su "0".

3. Si producono dei disturbi.

- Controllare se oggetti circostanti risuonano o sbattono contro l'amplificatore per produrre i disturbi.
- Controllare se la copertura spina del cavo schermato è allentata.
- Controllare se l'action delle corde (distanza tra corde e tasti) è regolata correttamente (non troppo bassa).
- Controllare se le pile della chitarra sono scariche.
- Se il microfono impiegato è di tipo non bilanciato, è facile che si verifichino disturbi.
- Usare un'altra chitarra, microfono, unità effetti e cavo per vedere se viene prodotto lo stesso disturbo.

In caso di difetti

Questo prodotto ha superato severe ispezioni prima della spedizione dalla fabbrica. Assicurarsi di eseguire i controlli sopra descritti quando si verifica un problema. Contattare il proprio rivenditore nel raro caso che si verifichino anomalie durante l'uso. Inoltre assicurarsi di spiegare dettagliatamente i sintomi del problema quando si richiedono riparazioni, in modo da facilitare un servizio più rapido.

前言

感谢您购买 Ibanez Troubadour(民谣歌手)系列吉他音箱。新款小型 Troubadour 系列音箱的设计便于携带，音响声音嘹亮清脆，专门重新设计的合唱效果是我们民谣吉他至今为止最自然的模拟合唱。为最大限度地发挥音箱的功能，使用前请仔细阅读本手册，并妥善保管。希望新系列 Troubadour 民谣吉他的弹奏乐趣年年相伴。

重要安全说明

- 1) 请仔细阅读本说明。
- 2) 保存好本说明书。
- 3) 注意所有警告事项。
- 4) 请遵照所有的说明使用。
- 5) 不要在水源附近使用本设备。
- 6) 仅可使用干布清洁。
- 7) 不要阻挡通风孔。请按照生产商的说明安装。
- 8) 不要安装在电暖器、热通风管、暖炉或其它能产生热量的设备（包括放大器）附近。
- 9) 不要损坏用于安全目的的极性插头或接地插座。极性插头的两个插片中，其中一个要比另外一个更宽。接地型插头有两个插片和第三个接地管脚。宽插片和第三个管脚都是为了提供安全性。如果附带的插头并不适用于您的插座，请让电工更换废弃的插座。
- 10) 防止电源线被踩踏或挤压，尤其是在插头、电源插座以及进出乐器的导线。
- 11) 只能使用制造商指定的附属装置/附件。
- 12) 有雷雨时或者长时间不使用时，将本机插头拔出。
- 13) 将所有维修工作交由有资格的维修人员。本设备在以下情况下以任何方式被损坏时需要进行维修，如电源线或插头被损坏、被溅上液体或者有物体掉入本设备、设备被暴露到雨水或潮湿的环境下、无法正确运行、或者掉落时。



SA5213

警告 - 为了降低火灾或触电的风险，不要将本设备暴露在雨水或潮湿的环境下。



- “在等边三角形中带箭头符号的闪电用来告诫用户，在产品机壳内有未绝缘的“危险电压”，电压强度足可造成人员触电的风险。”



- “等边三角形中的感叹号用来告诫用户，产品附带了文字形式的重要操作和维护（维修）说明。”

使用注意事项

- 1) 本产品能产生极高的音量。有时会损害您的听力或引起其它人身伤害。使用本产品时必须注意音量。
- 2) 务必连接具有正确阻抗的喇叭装置。
- 3) 本产品使用的电源电压印在后面板上。
- 4) 请将本产品放在电源插座附近，确保一旦发生问题可以很快地从电源插座上拔下电源插头。
- 5) 本设备装有保险丝。因外力冲击或达到设备使用寿命时，保险丝会熔断；保险丝熔断表示已发生严重的内部故障，请在更换保险丝之前与经销商联系。
- 6) 不使用时，请保持电源关闭。只要本产品与电源插座相连，即使关闭了电源开关，也未完全与电源隔离。如果打算长时间不使用本产品 T35/T20，请保持电源线断开。
- 7) 设备运行时不要关闭电源开关或从交流插座断开插头。否则可能会造成故障。
- 8) 不要站在设备上或在上放置重物。否则可能会造成断裂或故障。

有关位置的注意事项

- 9) 将附带的电源插头固定到具有保护性接地端子的主插座上。
- 10) 不要将本设备放在温度特别低的位置，如大壁橱冷藏器。否则设备可能无法正确运行。
- 11) 不要将本设备放在有强磁场的地方，如靠近电视机或收音机、或者可发射电磁辐射的其它设备附近。本设备在这样的情况可能无法正确运行。
- 12) 不要将本设备放在温度剧变的位置
如果本设备在寒冷的房间内，突然升高温度时，在设备内会形成冷凝，造成无法正确运行。
- 13) 不要将本设备放在灰尘或震动过大的位置
否则这样的情况可能会造成损坏或故障。
- 14) 根据放置本设备的不同位置，可能会对附近的收音机造成噪音，或者可能会在附近电视机屏幕上看到频闪或扭曲。如果您觉得可能是本设备造成这些情况，请关闭本设备的电源开关。如果这会使无线电或电视机恢复正常运行，请将本设备远离收音机或电视机，或者改变收音机或电视机的方向。

安全注意事项

开始使用本设备前必须仔细阅读这些注意事项并只能按照指示使用设备。
阅读这些注意事项后，请与“用户手册”和“保修卡”一同保管。

预防火灾、触电或人身伤害

关于图形符号

	△表示注意事项（包括危险或警告）。在三角形中表示注意事项的具体内容。左边的图形表示常规注意事项、警告或危险。
	⊘表示禁止事项（不得做某事）。在符号中描述禁止事项的具体内容。左边的图形表示不得拆卸本机。
	●表示必须采取的行动（必须做某事）。在符号中描述具体要求。

警告

 **如果设备冒烟**
如果运行异常时，如冒烟或发出异常的气味，仍继续使用设备，可能会发生火灾或触电。请立即关闭电源开关、从交流插座断开插头并联系购买本设备的经销商。切勿尝试自行修理本设备，因为这样可能会很危险。

 **如果设备破碎**
如果设备掉落或者箱体损坏，请立即关闭电源开关、从交流插座断开插头并联系购买本设备的经销商。如果在这种情况下继续使用本设备，可能会发生火灾或触电。

 **如果异物进入本设备**
如果金属物体或易燃物体通过插孔或其它敞开口进入本设备内部，请立即关闭电源开关、从交流插座断开插头并联系购买本设备的经销商。如果在这种情况下继续使用本设备，可能会发生火灾或触电。

 **不要分解或改装设备**
不要打开本设备的箱体。本设备包含高压组件，触摸这些组件可能会造成触电。如果需要进入内部检查或维修，请联系经销商。不要改装本设备。否则可能会造成火灾、触电或故障。

 **不要在设备上放置水或化学物品**
为了避免火灾或触电的风险，不要在设备顶部放置花瓶、饮料、化妆品或者化学物品或水的容器。

 **如果发生闪电请拔下交流插座**
如果附近发生闪电，请关闭电源开关、从交流插座断开插头并停止使用本设备。闪电可能会造成火灾或触电。

 **不要将本设备放在火焰或热源附近**
不要让本设备或电源线靠近加热设备。这种情况下，箱体或电源线护套可能会熔化，造成火灾或触电。

 **不要长时间设置为高音量使用本设备**
根据输出音量设置，长时间以高音量使用耳机或喇叭可能会造成永久性听力损坏。

 **不要将本设备放在湿度高的位置**
不要在湿度高的位置使用本设备，如接近浴室或加湿器，或在雨中，或接近水源的位置。否则可能会造成火灾或触电。

 **不要阻挡冷却通风孔**
由于本设备的后部作为冷却通风孔使用，必须将该部分与墙壁保持足够的空间。阻挡冷却通风孔会造成热量残留在设备内部，可能会造成火灾。

 **不要将本设备放在温度高的位置**
不要将本设备放在温度高的位置，如直射阳光下或接近产生热量设备的附近，如电炉或加热器。否则会造成内部温度升高，可能会造成火灾。



不要让本设备被油泼溅到或接触到蒸汽

不要将本设备放在容易被油泼溅到或接触到蒸汽的地方。这样可能会造成火灾或触电。



为本设备使用正确电压的交流插座

必须按设备上标示，为本设备使用的正确电压的交流插座。如果为本设备使用了错误电压的交流插座，可能会发生火灾或触电。



不要用湿手操作

手潮湿时不要连接或断开电源线。否则可能会有触电的风险。



小心处理插头

拔下电源线时，请务必抓住插头本身。如果拉拽导线将电源线拔下，则可能会损坏导线，造成火灾或触电。



不要使用过于复杂的连接

不要使用分支延长线、电源板或分支插座从交流电源插座引出过于复杂的连接。否则可能会造成火灾或触电。



小心处理电源线

不要在电源线上划出痕迹、或使其损坏、进行改装、过度弯曲、拉拽、缠绕或捆扎。如果在电源线上放置重物或者受热，电源线可能会被损坏，造成火灾或触电。如果电源线损坏，请联系经销商。



只能在购买本产品的国家使用本设备

本设备仅供在购买国的交流电源电压下使用，无法在购买国之外使用。



远行时请断开电源线

如果可能长时间不使用本产品，为了安全起见，请断开交流插座上的插头。



不要将本设备掉落或者使其受到物理冲击

不要将本设备掉落或者使其受到强力的物理冲击。否则可能会造成断裂或故障。



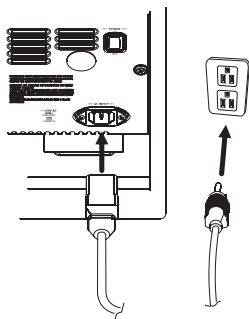
请勿将本设备放在不稳的位置

这可能会失去平衡并翻倒，造成损坏或人员受伤，特别是在本产品有后倾功能的情况下，请确定音箱放置在平稳的面上。此外，请勿踩踏音箱、坐在音箱上或在音箱上放置重物，以免造成音箱损坏或人员受伤。

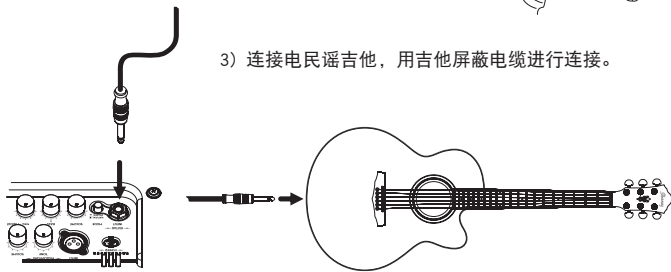
快速入门

1. 连接

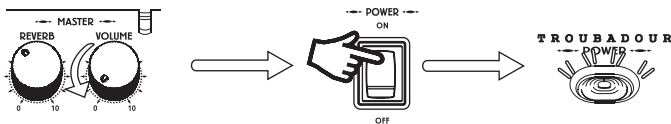
- 1) 将音箱开启使用之前，请认真阅读“重要安全说明”，然后用附带的电源线，将后面板上的交流电源插头插在电压符合设备要求的交流电源插座上。
- 2) 请注意，音箱的放置位置会影响声音（特别是低频响应）。



- 3) 连接电民谣吉他，用吉他屏蔽电缆进行连接。



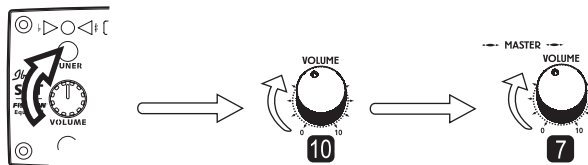
- 4) 如果使用小型效果处理器，请使用屏蔽电缆连接到民谣吉他和音箱
- 5) 务必将各Volume（音量）调到“0”后，再接通Power（电源）开关，电源LED指示灯将亮起。



2. 使用各种控制

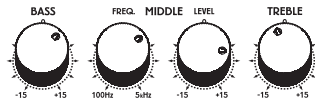
不同民谣吉他的输出电平不同。本手册中的 VOLUME 或 MASTER 设置仅供参考，请根据特定的吉他进行控制调整。

- 1) 旋转民谣吉他的音量控制旋钮增大音量。
- 2) 旋转 Volume(音量)控制旋钮增大到大约 11 点钟的位置
- 3) 将主音量增大到 7 点钟至 12 点钟之间的位置。

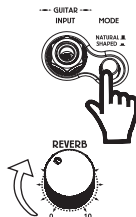


- 4) 将 Mode(模式)开关设为“Natural(自然)”模式和 Chorus(合唱)“off(关闭)”。

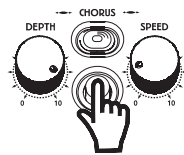
- 5) 使用 3 波段均衡器：试试如图所示的设置。将 EQ(均衡器)调高时，输出音量将增大。为了降低有害的失真，请相应地调低 Level 或 Master 控制。



- 6) 按下 Mode 开关，声音模式将更改为“Shaped Mode(声音修饰模式)”，并立刻变成中音低的声音。这种声音支持拨弦。



- 7) 使用 Reverb(混响)控制，根据需要调整 Reverb 混合度。



- 8) 使用 Chorus 控制：按下 Chorus 开关，顺时针旋转 Depth(深度)控制旋钮(仅限T35)将加深效果，顺时针旋转 Speed(速度)控制旋钮将提高 Chorus 速度。

各部件的名称和功能

1. Power(电源)LED 灯

2. MICROPHONE-INPUT(麦克风输入)插口

这是带 XLR 插口的平衡输入端子，允许使用 XLR 型插头。

1 是地线，针 2 是热线，针 3 是冷线。

不能使用需要幻像电源的麦克风(如电容式麦克风)，要使用动圈式麦克风。

3. MICROPHONE-TONE(麦克风音调)控制

它控制麦克风前置放大器音调的音色，向右调增强高音，向左调增强尾音。

4. MICROPHONE-VOLUME(麦克风音量)控制

它控制麦克风前置放大器部分的输出电平，将该电平调到声音不会失真或造成有害反馈的水平。

5. CD/AUX-INPUT(CD/辅助输入)插口

这是 RCA 插口，用来连接便携式 CD 或 MP3 播放器或类似设备的耳机输出。它用带 RCA 插头的电缆进行连接，用便携式 CD 播放器上的音量控制和 MASTER 音量来调整音量。

6. MASTER-REVERB(主混响)控制

调整内部弹簧混响的电平，它影响 GUITAR(吉他)和 MICROPHONE(麦克风)输入的声音。

7. MASTER-VOLUME(主音量)控制

它不仅控制音箱的吉他信号电平，还控制 MICROPHONE(麦克风)和 CD/MP3 的增益电平。

8. INPUT(输入)插口

1/4" 耳机插口输入。

9. MODE(模式)开关

它选择 Natural(自然)模式或 Shaped(声音修饰)模式的声音特性。按下开关，自然模式再现未处理的自然音调，而声音修饰模式可降低中频增强尾音和高音。

10. GUITAR-VOLUME(吉他音量)控制

它控制吉他前置放大器部分的输出，通过增大吉他音量和降低音箱音量可很好地控制有害噪音，反之则不行。如果因为吉他输出高或 EQ(均衡器)设置高而会发生失真，请降低该音量。

11. 3 波段 EQ 带参量 Mid BASS(中低音)/MIDDLE-LEVEL(中间电平)/MIDDLE-FREQ(中频)/TREBLE(高音)

请参见本手册后面的技术规格表了解频率和电平。

12. CHORUS-DEPTH(合唱深度)控制 → T35 →

它调整合唱效果深度，向右旋转控制旋钮将加深效果。

13. CHORUS(合唱)开关

这是合唱效果 ON/OFF(打开/关闭)开关。

*只影响吉他通道。

14. CHORUS-SPEED(合唱速度)控制

它控制合唱效果的波动速度，向右旋转该控制旋钮可加快速度。

15. FOOT SWITCH(脚踏板)插口 → T35 →

此处可连接 IFS2X 脚踏板(单独出售)，并用于打开或关闭 Chorus 和 Reverb。

*备注:连接脚踏板时，音箱的 Chorus 开关将不起作用。

16. LINE OUT L/R(左/右声道线路输出)插口 → T35 →

可连接到录音机或扩音系统的直接输出连接器。

*使用 Chorus 功能时，“Line Out R”输出反相合唱混合信号，而“Line Out L”输出同相合唱混合信号。T35 的内置喇叭输出同相合唱混合信号(与左声道输出一样)。

用 7 Master 控制不能调整 LINE OUT 电平，但 4 10 Volumes 和 EQ 将可以调整。

17. GND LIFT(取消地线)开关 → T35 →

该开关的设置将决定直接输出连接器的针 1 是否连接到 T35 的地线上。如果设备接线方式复杂，地线回路引起嗡嗡声，则使用该开关断开地线可降低嗡嗡声。

18. POWER(电源)开关

该开关用来打开/关闭电源，音箱不用时，请关闭电源。

19. HEADPHONES/LINE OUT(耳机/线路输出)插口

这是输出单声道音频信号的立体声 1/4" 插口，可将它连接到外接调音台或类似的设备。

*如果此输出插口使用耳机或外接设备，将听不到内置喇叭的声音。

警告

该耳机输出的音量大，开始用耳机播放前，务必调低音量，然后再慢慢将音量增大到所需程度。请注意，在高音量时插拔耳机插头产生的噪音和失真声音信号不仅会引起耳机损坏，并将损伤使用者的听力。

20. AC INPUT(交流输入)

请将配备的交流电源线连接到该连接器。本音箱只能使用面板上标示的电压。

故障排除

1. 电源无法打开。

- 检查电源线的连接是否正确。
- 将它插到其它电源插座，看是否出现相同的问题。

2. 可打开电源，但听不到任何声音。

- 检查吉他和麦克风的连接是否正确。
- 断开吉他与放大器之间的效果器，然后检查是否发出声音。
- 更换屏蔽电缆，检查是否能听到任何声音。
- 检查一下吉他的音量是否被设定为“0”。
- 检查一下麦克风的开关是否打开(ON)。
- 检查一下吉他中是否有电池。如果有，检查电池是否正常。
- 使用另一把吉他，看是否发出声音。
- 检查一下功率放大器的音量是否被设定为“0”。

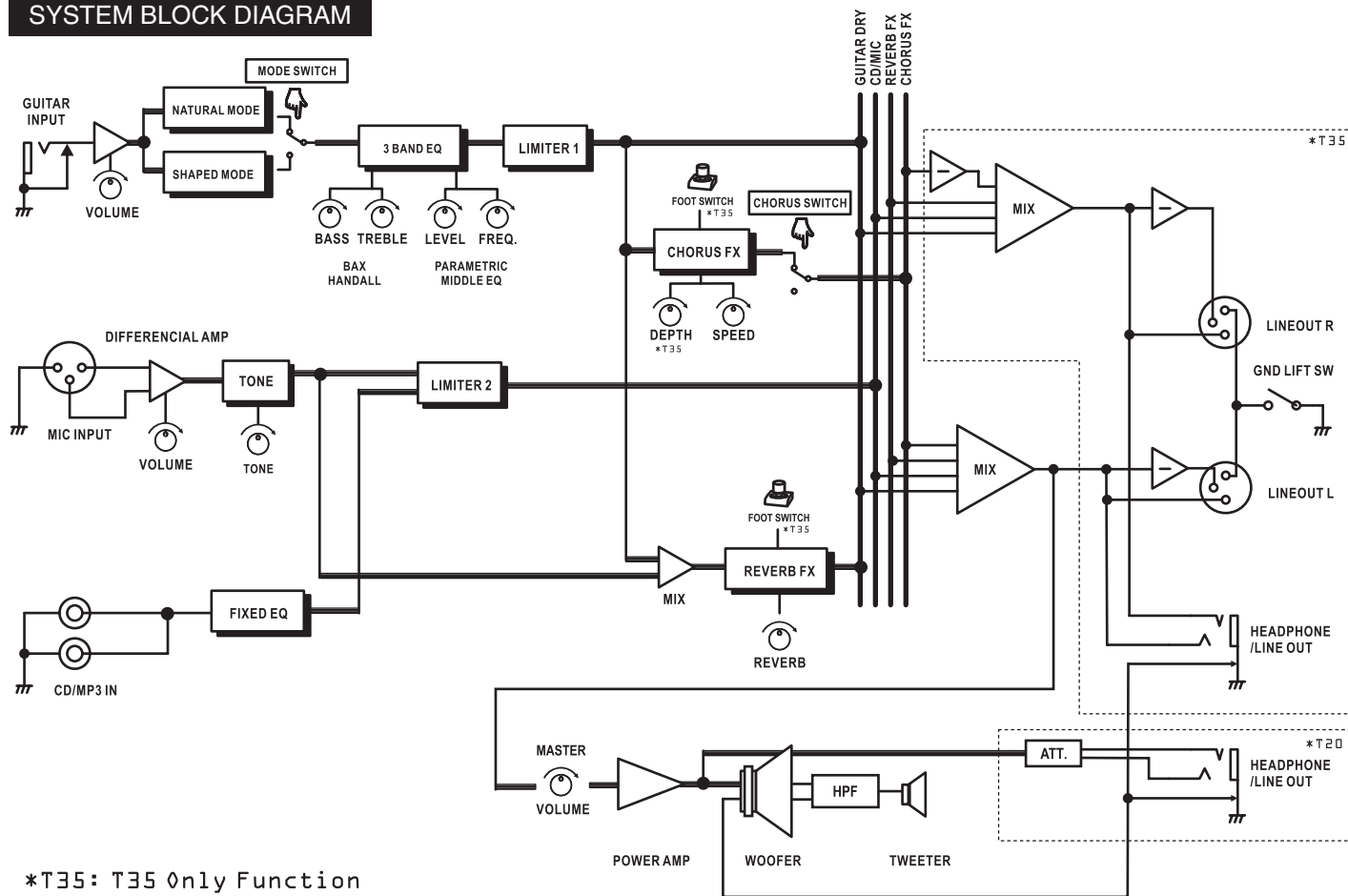
3. 产生噪音。

- 检查一下附近是否有东西产生共鸣或碰在功率放大器上而产生噪音？
- 检查一下屏蔽电缆上的插头帽是否松了。
- 检查一下琴弦（琴弦与品之间的距离）的调节是否正确（弦是否太低）。
- 检查一下吉他的电池是否耗尽。
- 是否将麦克风作为非平衡式使用。如果是，则比较容易出现噪音。
- 使用其它吉他、麦克风、效果器或电缆，看是否有同样的噪音。

出现故障时

本产品出厂前已经经过彻底检验。如果有问题，请务必执行上述检查步骤。使用过程中，若出现极其罕见的异常情况，请与销售代理商联系。另外，要求维修时，为便于迅速解决问题，请务必详细说明故障的现象特征。

SYSTEM BLOCK DIAGRAM



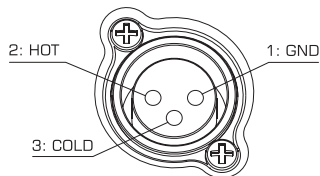
*T35: T35 Only Function

*T20: T20 Only Function

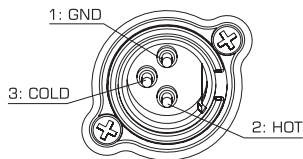
SPECIFICATIONS

MODEL		T35	T20
INSTRUMENT INPUT IMPEDANCE		420kohms	
EQUALIZER	BASS	$\pm 10\text{dB}$ @ 80Hz	
	MIDDLE	$\pm 12\text{dB}$ @ 150Hz - 5kHz Sweepable	
	TREBLE	$\pm 12\text{dB}$ @ 10kHz	
CD INPUT IMPEDANCE @1kHz		20kohms	
LINE OUTPUT [XLR]		0dBu [HOT/COLD EACH]	-
HEADPHONES OUTPUT/LINE OUTPUT [1/4" STEREO]		+15dBu [600ohms]	+27dBu [600ohms]
		35mWrms+35mWrms [32ohms]	136mWrms+136mWrms [32ohms]
OUTPUT 1% THD @4ohm		38Wrms	28Wrms
AC POWER INPUT		100V/50Hz-60Hz, 120V/60Hz, 230V/50Hz, 240V/50Hz	
POWER CONSUMPTION		51W	36W
SPEAKER SYSTEM	UNIT No.	PJ1004AC	PJ804ACPP
	DIAMETER	10"/25cm	8"/20cm
	POWER RATING	50Wrms/100Wmax	25Wrms/50Wmax
	IMPEDANCE	4 ohms	
SIZE [WxDxH mm]		325x304x396mm/12.8"x12.0"x15.6"	267x241x318mm/10.5"x9.5"x12.5"
WEIGHT		10.5kg/23.2lbs	6.6kg/14.6lbs

MICROPHONE INPUT XLR JACK



LINE OUT XLR JACK





MODEL NUMBER : T35/T20

The aforementioned equipment fully conforms to the protection requirements of the following EC Council Directives.

2004/108/EC : Electromagnetic Compatibility

2006/95/EC : Low Voltage Directive

MANUFACTURE : HOSHINO GAKKI CO., LTD.

22-3 Chome, Shumoku-Cho, Higashi, Nagoya, Aichi, Japan

CE EU REPRESENTATIVE : HOSHINO BENELUX B.V.

J.N. Wagenaarweg 9, 1422 AK Uithoorn, Netherlands

